

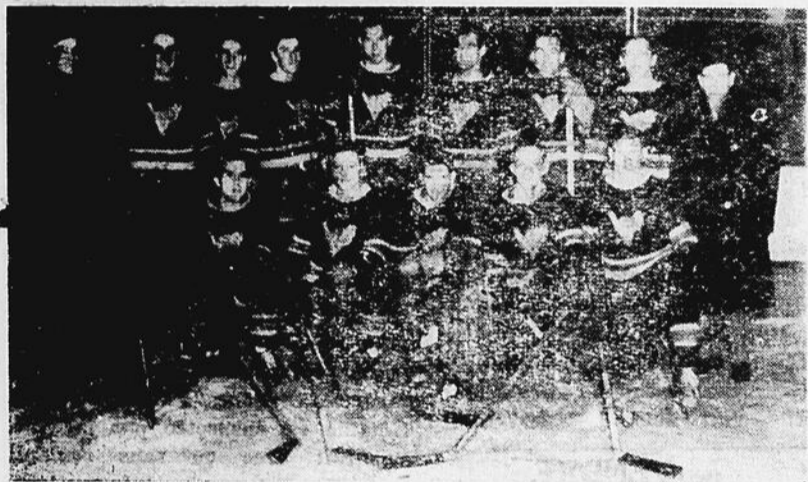
LA GAZETTE de VALLEYFIELD



Vol. 10, No 44

HUNTINGDON, QUE., JEUDI, LE 14 MARS, 1946

CHAMPION DE LA LIGUE INTERMEDIAIRE



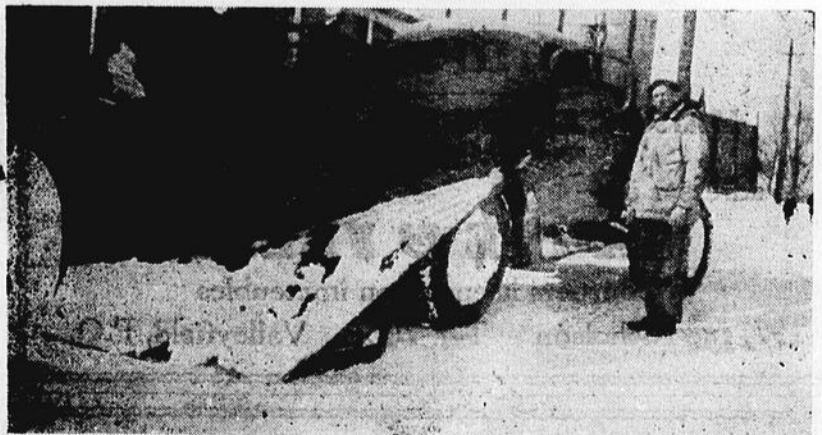
Voici les joueurs du club de hockey Valleyfield Intermédiaire qui a remporté le championnat de la Ligue Intermédiaire en remportant trois victoires contre une défaite dans la série finale de trois dans cinq. Première rangée, de gauche à droite: PIERRE GODBOUT, JEAN-LOUIS AMYOT, R. BOUGIE, gardien de buts; R. DUROCHER, J. JOURDAIN. Deuxième rangée, de gauche à droite: YVES GODBOUT, gérant de l'équipe; WALTER SULLIVAN, RAYMOND PLANTE, L. LEDUC, G. GLAUDE, RAYMOND LEBOEUF, L. LECOMPTE, M. LEMIEUX et R. LACROIX, instructeur de l'équipe. — (Photo Raymond Lavoie).

MARIES A BEAUHARNOIS



Cette photographie fut prise à l'issue du mariage de M. et Mme Prosper Gilbert (Adrienné Pilon) qui eut lieu en l'église St-Clément de Beauharnois, le 23 février dernier. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé José M. Larocque, vicaire. Après la cérémonie, il y eut un grande réception à l'Hôtel Russel et les nouveaux mariés partirent ensuite pour un voyage à Québec.

LES RUES DE LA VILLE DE BEAUHARNOIS FURENT TRES BIEN ENTRETENUES AU COURS DE CET HIVER



Nous ne pouvons laisser passer sous silence, la manière dont les rues de la Ville de Beauharnois, ont été entretenues, au cours de l'hiver présent; et si les automobilistes ont pu circuler avec autant de facilité, même après les plus grosses tempêtes de neige, qui se sont abattues sur notre localité, ceci est dû à la bonne initiative du Surintendant de Département des Travaux Publics, M. Odilon Myre, et à l'expérience du chauffeur du chasse-neige, M. Ulège Masse.

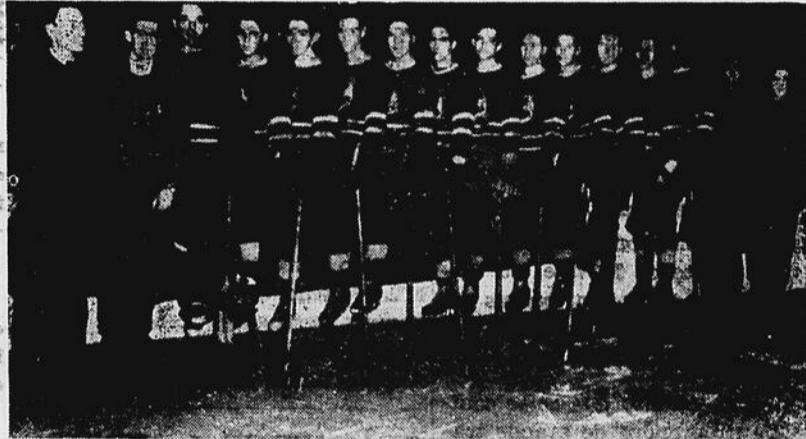
Je me fais un devoir, comme citoyen de la Ville de Beau-

DEPART



M. ROBERT DIONNE, gérant de la Banque Provinciale, à Bellerive, depuis plusieurs années, qui a été transféré à Québec au début de la semaine. Le départ de M. Dionne, qui occupait le poste de secrétaire de plusieurs organisations locales, se fera vivement sentir.

LES JOUEURS DU BELLERIVE



Voici les joueurs de l'équipe de Georges Lafontaine qui s'est rendue en finale avec le club Valleyfield Intermédiaire dans une série de trois dans cinq. De gauche à droite: GEORGES LAFONTAINE, gérant; JEAN-PAUL AUDETTE, mascotte; CHARLEMAGNE CHATEL, gardien de buts; RAYMOND ROUSSE, ROMA BOUGIE, ROSAIRE BENOIT, EDDY DION, JOANNETTE, R. BENOIT, A. LATULIPPE, GERARD "PETARD" BOUGIE, le meilleur compteur de la ligue; CARMEN DION, GEORGES LEDUC, ALFRED BISSONNETTE, MEDARD COUSINEAU, directeur, et LEDUC. — (Photo Raymond Lavoie).

JOYEUX RETOUR



Voici les membres de la famille du soldat Cyrille Primeau, de Beauharnois, revenu d'outre-mer ces jours derniers: de gauche à droite: M. RENE PRIMEAU, son frère, Mme THOMAS PRIMEAU, sa mère, M. AIME PRIMEAU, son frère, M. MARCEL PRIMEAU, son frère, M. PAUL-EMILE AUGER, son beau-frère, Mme PAUL-EMILE AUGER, sa soeur, et M. THOMAS PRIMEAU, son père, — Assis: Le soldat CYRILLE PRIMEAU.

NOUVEAU MEDECIN

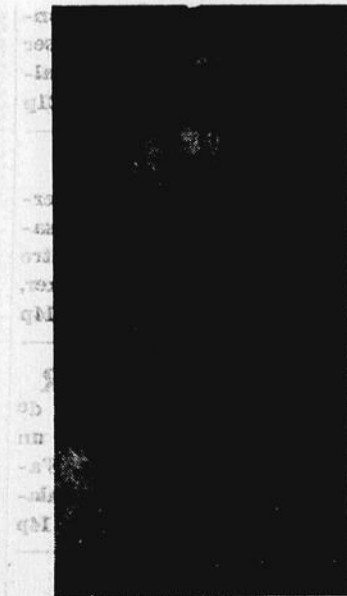


Le Dr GEORGES LEFEBVRE, fils de feu M. W.-E. Lefebvre et de Mme Lefebvre, de Huntingdon, qui sera prochainement licencié de l'armée et qui pratiquera la médecine à Huntingdon. On souhaite la plus cordiale bienvenue au Dr Georges Lefebvre dans sa ville natale. On croit que les médecins locaux ont donné tout l'encouragement nécessaire au Dr Lefebvre pour qu'il vienne s'établir à Huntingdon où les médecins sont surchargés d'ouvrage. Le Dr Lefebvre a été gradué à l'école d'Huntingdon avec très grande distinction où il reçut en même temps

INAUGURATION



M. MAURICE LAPOINTE, président du comité du Rayon "X" de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield, qui nous apprenait hier soir que l'inauguration du nouvel appareil Rayon "X" aura lieu lundi, le 1er avril prochain. A cette occasion des cérémonies spéciales se dérouleront à l'Unité Sanitaire et ailleurs dans la ville. Comme nous l'annoncions la semaine dernière, le coût de cet appareil dépasse \$9,000 piastres dont \$3,000 ont été fournies par la population de Valleyfield et la différence par le gouvernement provincial.



M. JONATHAS VIAU, de Beauharnois, qui est décédé le 24 fé-

La Gazette de Valleyfield

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, Rédacteur-en-chef

Casier postal N 44, rue Ste-Cécile Téléphone 735

Vol. 10 Jeudi, le 14 mars, 1946 No 44

L'Hôtel-de-Ville émet pour une valeur de \$112,354.00 en permis de construction

Parmi les permis de constructions émis au montant de \$112,354.00 au cours des mois de janvier et février, l'on notera bien que la compagnie Merck qui est à construire ses usines à la limite de la ville, au Village Bilette, a eu un permis de construction d'émis à son nom au montant de \$97,500.00.

L'on peut déduire que cette compagnie entreprendra de grands travaux dès la venue du printemps et que plusieurs ouvriers de notre ville y trouveront de l'emploi.

Voici maintenant la liste complète des permis de construction.

Merck Co.	\$97,500.00
Herménégilde Lavoie	25.00
Emile Bougie	800.00
Godefroy Leduc	4.00
Joseph Tessier	3,500.00

Médard Larocque	600.00
Adrien Matiloux	125.00
Euclyde Lebeuf	625.00
J.-C. Leroux	3,000.00
René Brunet	1,100.00
Antonio Girouard	2,500.00
Mlle Raymonde Hébert ..	150.00
Samuel Deschamps	350.00
Alfred Chevrier	75.00
Eugène Bonin	2,000.00

COMMERCE A VENDRE

Une vraie chance pour tout homme sérieux qui désirerait s'établir. Commerce établi depuis dix ans dans les meubles usagés et neufs. Comprenant aussi atelier et machinerie ainsi qu'outillage pour le bois et rembourrage des meubles. Bonne clientèle. Cause de la vente, départ. S'adresser à 43, rue St-Laurent, Valleyfield. 7-14-c

Avis aux producteurs de fruits

Je viens d'obtenir l'agence exclusive dans les comtés de Beauharnois, Châteauguay et Huntingdon pour les

Arrosoirs Friend

J'ai encore en main des arrosoirs pour livraison à bonne heure au printemps. J'aurai aussi des pièces et accessoires pour ces arrosoirs.

L. G. SIMPSON
Téléphone 29 Hemmingford

Ne prenez aucune chance

Votre radio est un objet de valeur qui ne peut être confié au premier venu. Confiez la réparation de votre radio à une maison d'expérience, établie depuis 1920.

Valleyfield Radio Service

E. BISSNETT, prop.

Trois techniciens compétents à votre disposition.

SERVICE RAPIDE

Votre radio peut être réparé pendant que vous attendez.

23, rue Nicholson Tél. 139 Valleyfield, P.Q.

-LES PETITES ANNONCES- Payables d'avance

COQUERELLES

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

En vous adressant
L.-P. BRISSON

115A, Blvd. du Havre,
Tél. 542-J
(7-14-21-28-C)

A VENDRE

Maison neuve de huit appartements. Bien située et moderne. S'adresser à 67, rue St-Isidore, Valleyfield. 7-14-21-28-p

A VENDRE

Pontiac, modèle 1936. Nash modèle 1940. Les deux automobiles en bonne condition. S'adresser à 72a, Chemin Larocque, Valleyfield, Qué. 7-14-c

A VENDRE

Un fusil, calibre 12, deux coups, chien extérieur. En parfaite condition. S'adresser à 255, rue Victoria; tél. 1289-J, Valleyfield. 7-14-21-28-p

A VENDRE

Costume tailleur bleu marine, rayure blanche, 14 ans. Aussi manteau fillette gabardine drab, grandeur 12 ans. Tous très propre, comme neuf. S'adresser à 25, rue Daniel. 7-14-21-28-p

SERVANTE DEMANDEE

Servante demandée pour ouvrage général de maison. Bon salaire. S'adresser à Restaurant Oscar Mailoux, Chemin Larocque, Valleyfield. 14p

A VENDRE

1 radio "Majestic" cinq lampes. En bonne condition. S'adresser au soubassement à 44, rue Ste-Cécile, Valleyfield. 14-21p

A VENDRE

Un carrosse pour bébé en très bonne condition et très propre. S'adresser à 3a, rue Tully, Valleyfield. 14p

A VENDRE

Propriété comprenant magasin et 2 logements, située aux numéros suivants: 70, 72 et 72a, rue Nicholson. S'adresser à 125, rue Champlain, Valleyfield. 14-21p

A VENDRE

Un poêle électrique Hotpoint. S'adresser à 18a, rue Ste-Cécile, Valleyfield, Qué. 14-21c

A VENDRE

Un DeSoto 1938, en parfaite condition, prix raisonnable. S'adresser à 103, rue St-Joseph, tél. 1004, Valleyfield. 14-21p

PERDUE

Une montre bracelet Gruen, perdue probablement rue Victoria, samedi, le 2 mars. Retourner contre récompense à 23, rue Whittaker, tél. 249. 14p

LOGIS A ECHANGER

Désirerait échanger un logis de 5 appartements modernes pour un logis de 3 ou 4 appartements. S'adresser à M. C. Morin, 91 Salaberry, Valleyfield. 14p

A VENDRE

Un paletot de printemps pour homme, grandeur 39, en tweed.

TERRE A VENDRE

Plusieurs bonnes fermes dans le comté de Franklin, New-York, équipées au complet avec machineries et roulant, peuvent être achetées avec ou sans roulant ou machineries. Pour plus de détails s'adresser à Casey Real Estate Agency, Malone, N.Y. 30-5-46

A VENDRE

Un camion Pick-Up d'une 1/2 tonne. En très bonne condition. S'adresser à 72a, Chemin LaFocque. 21-28-7-14

A VENDRE

Chesterfield très propre, table à café et un radio General Electric de 17 lampes. Le tout à des prix avantageux. S'adresser à 50, rue Sullivan, Valleyfield. 21-28-7-14p

A VENDRE

Un lot de bois pour bâtir. S'adresser soubassement 44, rue Ste-Cécile, Valleyfield. 28-7-14-21p

A VENDRE

Maison en bois, deux étages. S'adresser à 218, Chemin Larocque, Valleyfield. 28-7-14-21p

A VENDRE

Maison à un étage, finie en papier briqué. Conditions avantageuses. S'adresser à 79, rue St-Isidore, ou téléphoner 1346-J, Valleyfield. 21-28-7-14c

A VENDRE

Maison à 2 logements. Couverture neuve, située à l'arrière du magasin rue McBean. S'adresser à 125, rue Champlain, Valleyfield. 14-21p

A VENDRE

Belle propriété située à 40, rue du Marché, près de la Cathédrale. Pouvant être occupée immédiatement. S'adresser à 125, rue Champlain, Valleyfield. 14-21p

A VENDRE

Maison à 2 logements. Bons revenus, située aux numéros 15 et 17, rue Penon, Valleyfield Nord. S'adresser à 125, rue Champlain, Valleyfield. 14-21p

A VENDRE

Set de cuisine et poêle, set de chambre. Tout neuf. Quelques mois d'usage. Visible n'importe quand. Cause, départ. Aussi logis 112, Salaberry, Ville. 14p

SERVANTE DEMANDEE

On demande une servante pour petite famille établie à Notre-Dame de Grâce, Montréal. Bon salaire. S'adresser à Mlle Y. Laniel, Valleyfield, tél. le jour 515, le soir 363. 14c

Pour votre rapport d'Impôt sur le Revenu... Pour mettre vos livres à date... Voyez—

Robert Sauvé, B.A.
Etudes Commerciales Supérieures
57, Nicholson. Tél. 766

A VENDRE

Une magnifique terre de 200 acres située sur le chemin Montréal-Malone. 175 acres cultivables, le reste en pacage. Eau courante, trois puits artésiens. Maison 12 appartements en bonnes conditions. Très bonne grange cône français recouverte de tôle 120x36; logement pour 44 vaches. Grange 70x30 pour chevaux et jeunes animaux. Electricité partout, l'eau est pompée par un moteur à la maison et à la grange. Porcherie, poulailler, laiterie, remise et garage. Terre glaise en parfaite condition. On peut garder 45 vaches l'hiver et l'été. L'étable est inspectée par la ville. Vendrait avec ou sans roulant. Pour de plus amples informations, s'adresser au Huntingdon Gleaner, Boîte postale 8150, Huntingdon. 28-7-14-21p

A VENDRE

Maison à un étage, finie en papier briqué. S'adresser à 79, rue St-Isidore, ou téléphoner 1346-J, Valleyfield. 28-7-14p

A VENDRE

Set de salle à dîner en bonne condition. Téléphoner à 1042-W, Valleyfield. 28-7-14-21p

PERDUE

Une montre, le 2 mars, entre les rues Théodore et Salaberry. Récompense. S'adresser à 141, Boulevard du Havre, Valleyfield.

OUVERT

Mme Joseph Daoust annonce l'ouverture de son magasin de coupons, situé sur la rue Académie, à Ormstown. Cordiale bienvenue. 14p

ON DEMANDE

Désirerait louer immédiatement un magasin pour studio de photographies dans Valleyfield. Pour information téléphoner à 1146-J-12, Valleyfield. 14-21-28-7p

PERDUE

Chienne de chasse rouge, avec traits blancs près du cou, 4 pattes blanches, bout de la queue blanc, nom du propriétaire sur collier. Répond au nom de "Queenie". Téléphoner à Huntingdon 385 ou écrire à William Hébert Garage, Huntingdon. Récompense pour tout information au sujet de cette chienne. 14p

Immeubles

MAISON A VENDRE. AUSSI DEUX COMMERCES.

S'adresser à—

SAUVE & FRERE

Courtiers licenciés en immeubles

57, rue Nicholson Tél. 706, Valleyfield, P.Q.

Tél. FL 7520

Res: 6613, rue Dumas

West End Iron Ornamental Eng.

General Welding

Escalier, Balcon, Clôture, Etc.

Staircase, Balcony, Fence, Etc.

44, rue Cossette
Tél. 855

ARTHUR MARCIL :---: ALBERT MARCIL

CONTRACTEURS

CONSTRUCTION - CIMENT - MENUISERIE

Spécialité: Transport de bâtisses

Ouvrage Garanti

Service Assuré

La
Gazette de Valleyfield
et
Le Courrier
Pour les deux journaux
Six mois: \$1.25 1 an: \$2.00

LA GAZETTE de VALLEYFIELD

LISEZ
LE COURRIER
Journal hebdomadaire en-
tièrement dévoué aux inté-
rêts de la ville de Beauhar-
nois et sa région.
Paraissant le lundi de
chaque semaine

"Journal hebdomadaire dévoué aux intérêts de Valleyfield et de sa région"

La Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield est de plus en plus prospère

Depuis sa fondation, la Chambre de Commerce des Jeunes a connu de très grandes activités — Les membres deviennent toujours de plus en plus nombreux

Depuis quelques années, la ville de Valleyfield est dotée d'une Chambre de Commerce des Jeunes qui lui fait un très grand honneur. En effet les membres de cette Chambre sous la direction de leur comité de direction ont toujours vu à l'expansion de la ville de Valleyfield et quand il s'agissait de passer des résolutions, ils étaient tous là.

Voici la liste de ceux qui font partie de la Chambre Cadette de Valleyfield: M. René Amyot, M. Jos. Areno, M. Lucien Aubin, M. Napoléon Aumais, M. Aurèle Beaupré, M. Gaston Beauséjour, M. Hubert Barrette, M. René Barrette, M. Lionel Benoit, Georges Bélair, Léo Bernard, Robert Bernard, Denis Bernard, René Bertrand, Robert Besner, Léo Bolduc, Laurent Boyer, Félix Borduas, Laurent Bougie, Elie Brossoit, Arthur Bureau, C. Blanchet, Harris Buttress, Dr Yvan Brassard, Benoit Brault, Hervé Brisebois, Dr L. P. Brisson, Eugène Cadieux, Charlemagne Cardinal, Maire Robert Cauchon, René Chalifoux, Conrad Chartrand, Philorum Charette, J. Albert Chartrand, Eddy Chiodini, Dr Armand Clairmont,

Jean Cholette, Henri Cousineau, Médard Cousineau, Max Cousineau, Jean-Paul Corbeil, Jacques Corbeil, Lionel Cossette, Rolland Côté, Gaspard Crépin, Laurent Cyr, Paul-Emile Daignault, Adrien Daoust, Alcide, Daoust, J. Maurice Daoust, Alcide Debellefeuille, Hervé Deguire, Omer Demers, J. H. Demers, Paul Desjean, Dr J. Urbain Dinel, Robert Dionne, Henri Dorais, Camille Doucet, Armand Duhaime, Josaphat Duhaime, Jacques Faubert, Lionel Faubert, Albert Garlépy, Aimé Gendron, Ernest Gendron, Lionel Gendron, Paul Gendron, Ovi-la Giroux, Donat Giroux, Roger Gladu, Eugène Gougeon, Jean-Paul Gougeon, Oscar Guérin, Raoul Guimond, Louis Giroux, Gaston Haineault, Rémi Hallé, Edgar Hébert, Emile Hébert, J. C. Hénault, Albert Jodoin, Marcel Lacombe, Léandre Ladouneur, Hormisdas Lahaie, Oscar Lalonde, Jean-Louis Lamothe, Hector Laniel, Laurent Laniel, Rosaire Laplante, Jacques Lapointe, Maurice Lapointe, Albert Leblanc, Ernest Leblanc, Emile Leboeuf, Médard Lebeuf, Paul-Emile Larivière, Roland Lebeuf, Wellie Lécuyer,

Roméo Lecompte, Albert Leduc, Jean-Charles Leduc, Gaspard Leduc, J. P. Leduc, Jean-Paul Leduc, J.-Albert Leduc, Georges Leduc, Lucien Leduc, Mendoza Leduc, Paul Leduc, Adrien Lefebvre, Daniel Lefebvre, Jean-Claude Lefebvre, Roméo Lefebvre, Wilfrid Léger, Rosario Léger, Adélaïde Legault, Albert Lemieux, M.P.P., Maurice Leduc, Jean-Paul Lepailleur, Lorenzo Lepine, Marc Leduc, Victor L'Heureux, J. P. Lussier, Maurice Mallette, Philippe Malouin, Guy Marchand, Adrien Marleau, Eugène Martineau, G.-André Meloche, Gérard Meunier, Georges Mignault, Aimé Miron, Alcide Miron, Lucien Moïse, Lucien Monette, président; Marc Monette, Josephat Monette, Maurice Nicholson, Paul Jean, Roger Paré, Gilles Paquin, J. Lionel Perron, L. G. Perron, Albert Philie, Eudore Pilon, Lucien Poirier, Léopold Poirier, Léo Poirier, Paul Emile Prigent, Lucien Prévost, J. Arthur Primeau, Joseph Primeau, Fortunat Quenneville, J. O. Quesnel, Louis Quevillon, Alban Ranger, Maxime Raymond, R. Raymond, Robert Ricard, Eugène Richer, Gilles Robillard, Léo Robineault, Roland Roy, Valérien St-Onge, Delpha Sauvé, Richard Sauvé, Robert Sauvé, Victor Sauvé, André Sarrazin, Jean Sénécal, Jean Solis, Normand Théorêt, Romuald Théorêt, Roland Théorêt, Richard Tessier, Roland Thibault, Georges Tougas, Jean Tremblay, Lucien Turcotte, Marcel Turcotte, Edgar Vallée, Lionel Vallée, Maurice Verreault, Marc Viau, Paul Viau, Richmond Viau, Roger Viau, C. Vincent, J. Arthur Vinet, Jean-Claude Laurin, Bernard Brisson et Alfred Deschamps.

Une jeune fille se présente mais les autres voient leur cautionnement forfait lundi

Sept des jeunes gens et jeunes filles arrêtés samedi soir dernier dans les hôtels de la ville devaient se présenter en cour du Recorder lundi matin — Une seule se présenta et fut condamnée

La matinée lundi dernier, en cour du recorder, fut en partie employée à entendre les causes des jeunes gens et jeunes filles arrêtés samedi soir dernier au cours du raid de la police municipale dans les hôtels de la ville et les lieux d'amusements.

La première cause fut celle d'une jeune fille de 15 ans, demeurant dans le quartier Maisonneuve. La jeune fille ne s'est toutefois pas présentée et M. le recorder ordonna que son cautionnement soit forfait.

Le cautionnement d'une autre jeune fille de 15 ans ainsi que les cautionnements de 5 jeunes gens furent aussi forfaits. Tous négligèrent de comparaître lundi dernier.

Une accusée seulement, une jeune fille de Bellerive, se présenta et plaïda coupable à l'accusation d'avoir acheté des boissons alcooliques dans un hôtel, pour son propre besoin. Elle fut condamnée aux frais élevés à \$3.25 ou à défaut de paiement, une journée de prison. Elle va sans dire que la fille en question ne tarda pas à payer.

Me Jean-Paul Cossette, recorder de la cité, prononça lundi dernier la sentence au sujet de ce commis d'hôtel qui avait battu un paisible citoyen le 7 février dernier. L'on se souvient que l'accusé avait bénéficié d'une sentence suspendue mais qu'il lui fallut déposer \$100.00 pour recouvrer sa liberté, du moins jusqu'à la sentence.

Me Cossette le condamna à fournir un cautionnement personnel de \$50.00 pour garantir qu'il gardera la paix durant une période de six mois sans quoi, le cautionnement plus haut mentionné sera confisqué.

Deux jeunes gens arrêtés pour vagabondage à la suite d'une bataille sur la rue St-Charles, ont négligé de se présenter lundi matin et les deux cautionnements furent forfaits.

Un individu qui devait répondre à une accusation d'avoir conduit son automobile de manière dangereuse sur la rue Nicholson, au début de ce mois, ne se présenta pas et son cautionnement de \$25.00 fut également forfait.

Un Ford de l'année 1914 à Valleyfield

Cet évènement indique certainement la fin de l'hiver

Les résidents de la ville de Valleyfield ont sûrement songé que l'hiver était terminé pour de bon lorsqu'ils virent, la semaine dernière, l'automobile de M. Joseph Cartier, d'Ormstown. Ce dernier a en effet fait le voyage d'Ormstown à Valleyfield dans son auto Model T Ford de l'année 1914. Il a fait ce voyage chaque printemps depuis 32 ans, date de l'achat de son automobile.

L'automobile, que l'on croit être la plus vieille du Dominion, a fait ce trajet de 15 milles entre Valleyfield et Ormstown pour la première fois de l'année la semaine dernière. Elle est en excellente condition et n'a eu qu'un seul chauffeur depuis 32 ans. M. Cartier n'a jamais eu d'accident et son automobile semble vouloir être toujours en parfaite condition.

La Compagnie Ford Motor du Canada a, dans le passé, fait plusieurs offres à M. Cartier pour acheter cette ancienne automobile, mais ce dernier a toujours refusé de s'en séparer. C'est la seule qu'il a achetée. D'après les dernières volontés de M. Cartier, l'automobile retournera à la manufacture après sa mort.



LE COIN
DES
propositions

pour le service téléphonique rural

Une cliente écrit:

"Imaginez quelque moyen de faire en sorte que si les voisins doivent écouter au téléphone, ils puissent au moins répéter correctement ce qu'ils entendent."

CETTE proposition mi-badine touche du doigt l'une des plus sérieuses causes de mécontentement chez les abonnés du téléphone rural... l'habitude d'écouter sur la ligne.

Si vous constatez qu'un usager est branché sur la ligne, faites-vous un point de toujours raccrocher immédiatement. Vos voisins vous en saurons gré... et seront plus portés à ne pas commettre d'indiscrétion quand vous avez l'occasion de vous servir du téléphone.



Rehaussez
la Saveur
d'innombrables
plats avec de la
SAUCE 57
HEINZ



VINAIGRETTE

- 1/2 cuillerée à thé de sel
- 1 cuillerée à thé de sucre
- 1/4 cuillerée à thé de paprika
- 1/4 tasse de Vinaigre de Cidre ou de Malt Heinz
- 1/2 tasse d'huile ordinaire ou d'huile d'olive
- 2 cuillerées à soupe de Sauce 57 Heinz

Mélangez le sel, le sucre et le paprika. Ajoutez le Vinaigre, l'huile et la Sauce 57. Battez bien. Recette pour 1 tasse.

Demandez à votre épicier un exemplaire gratis du livret intitulé "Nouveaux Emplois des Sauces Heinz" qui contient de nombreuses recettes.



QUAND VOUS
ACHETEZ DES
CIGARETTES,
DITES
SIMPLEMENT:

"Un paquet
d'Sweet,
s'il vous plaît"



CIGARETTES SWEET CAPORAL

"La forme la plus pure sous laquelle le tabac peut être fumé"

Valleyfield l'emporte sur Beauharnois au cours d'une joute spéciale dimanche

Une des plus belles joutes de l'Intermédiaire — Le Valleyfield se montre très puissant — Bougie est encore sensationnel dans les filets de l'équipe locale — Plante brille avec trois buts et deux assistances

Une très importante et intéressante joute de hockey fut disputée dimanche après-midi dernier à l'aréna de Valleyfield entre le Beauharnois et le Valleyfield Intermédiaire. Comme on le sait, le Valleyfield avait éliminé le Beauharnois en deux parties consécutives au cours de la semi-finale. Le Valleyfield avait remporté ces deux victoires par 5 à 4 et 4 à 3.

Le Beauharnois cependant porta plainte à la Q.A.H.A. disant que Bougie, gardien de buts du Valleyfield, n'avait pas sa carte d'amateurs. La Q.A.H.A. ordonna donc qu'une joute "Sudden Death" soit jouée entre ces deux équipes, c'est-à-dire que le perdant était automatiquement éliminé et que le vainqueur seul prendrait part aux séries finales pour le championnat du district.

C'est au cours de cette joute d'une importance capitale que les joueurs du Valleyfield et du Beauharnois prouvèrent qu'ils avaient l'étoffe nécessaire à devenir dans quelques années de fameux hockeyistes.

La joute fut toujours rapide et le jeu assez rude. Le premier point de la joute fut compté par Jourdain, du Valleyfield, alors qu'il reçut une magnifique passe de Plante qui, lui, avait reçu la rondelle de Leboeuf. Ce premier point fut compté en 7.04. Leboeuf vers la fin de la première période donna une avance de 2 à 0 au Valleyfield en réussissant à déjouer Roussel. Plante et Glaude obtinrent chacun une assistance sur ce deuxième point.

Cinq minutes n'étaient pas encore écoulées dans la deuxième pé-

riode que Jean-Louis Amyot, sans aide, après un bel effort individuel, compta le troisième point du Valleyfield. Le Beauharnois qui jusqu'à ce moment ne semblait pas à son aise, reprit son aplomb dès que Boyer sur une passe de Bourdon compta le premier point de son club. Ce fut le point tournant de la joute, car le Beauharnois y alla de deux points consécutifs avant la fin de cette deuxième période. Frappier et Boyer comptèrent sur des passes de Bourdon. Plante réussit à compter un autre point pour le Valleyfield qui termina ainsi le deuxième engagement sur un pied d'égalité avec son adversaire.

Une foule de plus de 900 personnes acclamèrent les joueurs du Beauharnois dès leur entrée sur la patinoire pour la troisième période. 56 secondes seulement après la mise au jeu, DeLaplante du Beauharnois s'échappa et, aidé de Bourdon, déjoua Bougie qui jusqu'à ce moment avait été sensationnel. Le Valleyfield toutefois ne s'en laissa pas imposer par cette avance du Beauharnois et se lança continuellement à l'attaque des filets du Beauharnois. Deux minutes de jeu étaient à peine écoulées que Plante enregistra son deuxième but de la joute tout en égalant le compte 4 à 4. Dès ce moment, le Valleyfield prouva sa supériorité en harcelant continuellement le gardien de buts du Beauharnois, le jeune Roussel. Plante, Godbout et Sullivan donnèrent la victoire au Valleyfield en enregistrant chacun un but avant la fin des hostilités. A. Bourdon qui s'était signalé depuis le début des hostilités, diminua l'avance du

Valleyfield en comptant un dernier point vers la fin de la joute.

10 punitions furent décernées au cours de cette partie dont cinq aux joueurs du Valleyfield. Les arbitres de la partie furent Percy Reynolds et Howie Grant.

Sommaire de la joute

Beauharnois: Buts: Roussel; défenses: Brault, Daoust; centre: Richard; ailes: Frappier, Bourdon; subs.: Warren, Boyer, DeLaplante, Marchand, Gagnier, Boyer, Tremblay, Laberge, Coach: L. Faubert.

Valleyfield: Buts: René Bougie; défenses: Leduc, Lemieux; centre: Amyot; ailes: Godbout, Durocher; subs.: Glaude, Jourdain, Plante, Leboeuf, Sullivan, Lecompte.

Première période

Vall.: Jourdain,

* Plante, Leboeuf 7.04

Vall.: Leboeuf,

Plante, Glaude 19.05

Punitions: Tremblay, Glaude, Leduc.

Deuxième période

Vall.: Amyot, sans aide 3.04

Beauh.: E. Boyer, Bourdon .. 5.46

Vall.: Plante, Leboeuf 8.05

Beauh.: Boyer,

Bourdon, Frappier 11.55

Beauh.: Frappier, E. Boyer .. 14.55

Deux des nôtres qui sont en voyage pour le Mexique

Il s'agit de M. et Mme Georges Tougas de Valleyfield — Un itinéraire chargé

Un deuxième groupe de Canadiens de langue française est parti de la gare Windsor, à Montréal, lundi le 25 février, à destination du Mexique. L'itinéraire est le même que celui du voyage précédent et comprend des arrêts à Chicago, San Antonio, Texas. Les excursionnistes sont attendus à Mexico le 3 mars.

Parmi les voyageurs qui s'en vont goûter les charmes captivants de cette contrée latine, on remarque: Mlles Berthe et Angèle Chicoine,

Punitions: Daoust, Boyer.

Troisième période

Beauh.: DeLaplante, Bourdon . . 56

Vall.: Plante,

Leboeuf, Sullivan 1.40

Vall.: Plante, R. Leduc 5.00

Vall.: Godbout, Amyot 9.00

Beauh.: Bourdon, Frappier .. 10.00

Punitions: Tremblay, Amyot,

Brault, Amyot, Lecompte.

Pierrette Dupuis, Pierrette Drouin, Madeleine Michaud, Marie Paule Gauvin, toutes de Québec; M. J. E. Houle, Trois-Rivières, Mlle Ruth Marcotte, Shawinigan Falls; M. et Mme J. C. A. St-Onge et Isabelle St-Onge, Amos; M. Ivanhoe Frigon, Amos; Mme L. P. Montgrain, Latuque; M. et Mme Georges Tougas, Valleyfield; Mme A. White, Montréal; Mlle Fernande Durocher, Montréal.

On sait qu'un premier groupe de Canadiens Français de la province de Québec, désireux de compléter ses connaissances de la langue espagnole, est au Mexique depuis un mois, où il visite le pays.

M. P. E. Gingras, commissaire du trafic-voyageurs au Pacifique Canadien, est l'organisateur technique du voyage. M. André Turcot, consul honoraire du Mexique à Québec, est le directeur du voyage.



un petit tuyau ne donne qu'un PETIT DÉBIT!

DES fils insuffisants ne peuvent véhiculer qu'un volume limité d'énergie électrique, à voltage réduit, tout comme un petit tuyau ne peut débiter qu'un mince filet d'eau. Il est d'importance majeure qu'une ferme possède une canalisation électrique suffisante, car l'outillage électrique destiné aux fermes se développe rapidement. L'insuffisance des fils ralentit la production de votre ferme et diminue vos revenus.

La nécessité d'une entrée de 60 ampères est évidente et le temps n'est pas loin où l'on considérera normale une entrée de 100 ampères.

Consultez votre marchand d'accessoires électriques ou le bureau Shawinigan le plus rapproché. Discutez avec eux vos besoins et vos projets d'électrification. Vous serez étonné du prix modique d'une canalisation suffisante.

The Shawinigan Water & Power Company

Électricité Produits Chimiques
GÉNIE CIVIL · TRANSPORT · CONSTRUCTION

QUATRE générations de femmes heureuses ont su faire disparaître facilement la FAIBLESSE

PÂLEUR, FAIBLESSE, MANQUE D'APPÉTIT, TROUBLES FÉMININS SYMPTÔMES OU CONSÉQUENCES DE L'ANÉMIE

TONIFIEZ VOUS EN PRENANT LES BONNES

PILULES ROUGES

POUR LA FEMME PALE ET FAIBLE

CORPORATION
de
PRET ET REVENU
Emilien Drouin
représentant
215, Grande-Ile, Valleyfield
Tél. 1619-W

Le domaine de la femme

**POUR VOS TOILETTES DE
TOUTES SAISONS RENDEZ-
VOUS CHEZ**
J.-L. Turcotte
NOUVEAUTES POUR DAMES
FLEURS DE TOUTE OCCASION
203, Victoria Tél. 488
Valleyfield, P.Q.

Jeudi, le 14 mars, 1946

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

Page 5

Les Nouvelles Sociales

M. et Mme Adrien Petit et leur fillette de Bellerive, ont passé la fin de semaine à Ste-Philomène chez Mme Veuve Elzéar Caron.

Bonne fête à M. Mario McSween, qui célèbre le 14 mars son anniversaire de naissance. De la part de son épouse et de ses enfants.

Bonne fête à Mlle Béatrice Plourde, qui célébrera le 19 mars son anniversaire de naissance. De la part de sa mère et son frère.

Mme Paul-Emile Thibaut de Québec, est actuellement en promenade pour une semaine chez sa soeur, Mme Harold Anderson.

M. et Mme Roméo Picard, d'Huntingdon, et leur fillette Diane, étaient de passage à St-Louis de Gonzague, dimanche dernier, invités de M. et Mme Georges Picard.

Samedi, le 2 mars dernier, avait lieu chez M. et Mme Lionel Vallée, de Valleyfield, une grande soirée à l'occasion de l'anniversaire de naissance de M. Lionel Vallée.

Cette réunion qui rassemblait un grand nombre de parents et amis fut des plus gaies. Il y eut chant, danse et musique. Un excellent goûter fut aussi servi aux nombreux invités. Pendant la soirée, une magnifique montre-bracelet fut offerte comme cadeau à M. Vallée, de la part de son épouse et de ses fils Paul-Emile et Pierre-Jean, ainsi qu'une bourse de la part des parents et amis.

L'adresse suivante fut lue par Mlle Eliana Vallée, soeur de M. Lionel Vallée:
Mon cher Lionel,

Tu as devant toi, ce soir, un groupe de parents et d'amis, qui ont pour toi la plus grande estime. C'est en te coudoyant tous les jours que nous avons appris, quelles qualités renfermait un coeur tel que le tien. Toujours dévoué, empressé à nous être utile, lorsque l'occasion se pré-

sente de nous rendre service. Bon camarade, au caractère enjoué, se plaisant à nous divertir dans nos parties de plaisir: voilà ce qui nous a conquis et ce qui nous amène à venir nous divertir à l'occasion de ton anniversaire de naissance. A cette occasion, nos souhaits sont sans limite comme notre reconnaissance. Puisse Dieu les réaliser tes souhaits: bonne santé pour toi et ta petite famille et succès pour ton entreprise.
De tes parents et amis.

Parmi les invités on pouvait remarquer: M.M. et Mmes Lionel Vallée, Roméo Lanctôt, Roger Leduc, Hervé Vallée, François Benoit, Oscar Leduc, Hilaire Masse, Edgar Vallée, Dollard Hallée, Jean Leduc, Baptiste Dubien, Charles Gariépy, Gérard Dandurand, Raymond Leduc, Lucien Brisebois, Frank Mailoux, Josephat Marcell, Rosaire Lanctôt, Charlemagne Pilon, Philippe Paquette, Urbain Robinault, Edouard Daoust, Ovide Lanctôt, Don Walley, Osias Gobeil; Mme Vve Armand Dandurand, Mme Vve Pierre Vallée, Mme Vve Joseph Leboeuf; M.M. Jean-Noël Vallée, Paul Vallée, Josephat St-Onge, René Latour, Raphaël Léveillé, Edgar Denis, Raymond Lacasse, Raymond Plante, Hervé St-Onge, Rolland St-Onge, Réal Lanctôt, Ovide St-Onge, Roméo St-Onge; Mlles Eliana Vallée, Marie-Claire Vallée, Jeanne St-Onge, Rollande Dandurand, Anéris Bourdeau, Lucienne Bourdeau, Lucienne Leboeuf, Thérèse Dandurand, Marie-Ange St-Onge, Gisèle André, Jeannine Dandurand, Marie-Marthe Vallée et autres.

En l'église de Wauregan, Conn., aura lieu le 16 mars prochain, à 8 heures, le service anniversaire de M. Josaphat Masson, époux de Mary Masson, de Wauregan, Conn. M. Masson est le frère de Mme Honoré Lacombe, de Valleyfield.

de transport de guerre.

Le retour aux billets à prix réduits pour fins de semaine et fêtes, en une année où l'on s'attend à enregistrer un nombre record de touristes au pays, ne nuira aucunement à la rentrée des soldats de l'armée d'occupation, non plus à la venue des épouses de guerre et de leurs enfants au Canada, annonce-t-on en même temps.

Le retour aux billets à prix réduits est la seconde mesure que prennent les chemins de fer du pays pour procurer aux civils plus de facilités pour voyager après 5 années de priorité en faveur des militaires. La première mesure prise par les chemins de fer fut celle de la réinstallation des services de wagons-lits et salons sur les trains réguliers, services qui avaient été suspendus durant la période de rapatriement de nos soldats.

Les notes de février à l'Ecole Emard

6e année — Guy Dupont, Henri Louis Shink, Pierre-Yvon McGillis, Jean-Louis Collins.

5e année A — Robert Sauvé, André Rochefort, Marcel Clavel, Paul-Eugène Major.

5e année B — Ernest Morrisette, Normand Leduc, Maurice Collins, Hubert Leclerc.

4e année — Hubert Leboeuf, Elie Hébert, Normand Beaulne, Roland Major.

3e année — Jacques Dion, Jean-Guy Leduc, Fernand Léger, Jeannot Marcell.

2e année — René Lacoste, Raymond Turgon, André Lacoste, Germain Leboeuf.

1re année — André Audet, Marcel Charbonneau, Jean-Paul Leduc, Gérard Masse.

BONNE FETE



Bonne fête à REMI et ROBERT DESCHAMPS, enfants de M. et Mme Charlemagne Deschamps de St-Timothée, qui célébreront leur 1er anniversaire de naissance, le 12 mars, de la part de leurs parrains et marraines.

BONNE FETE



Bonne fête à GILLES DUQUETTE de Beauharnois, à l'occasion de son 5e anniversaire de naissance, le 19 mars, de la part de ses parents et de son petit frère Michel.

REMERCIEMENTS

La famille Herménégilde Hébert, de Valleyfield, remercie toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie à l'occasion de la mort de Mme Herménégilde Hébert, décédée le 12 février 1946, soit par des messes, prières, bouquets spirituels, tributs floraux, visites ou assistance aux funérailles.

ETATS CIVILS

Naissances

Boileau: A l'Hôpital Ste-Marguerite de Valleyfield, le 17 février 1946, à M. et Mme René Boileau, née Thérèse Lavallée, un fils, baptisé Joseph René Gérard Roger. Parrain et marraine, M. et Mme Emile Boileau. Porteuse, Mme Emile Lavallée.

Jolicoeur: A l'Hôpital Ste-Marguerite de Valleyfield, le 24 février 1946, à M. et Mme Lucien Jolicoeur, née Etienne Haineault, une fille, baptisée Marie Yvonne Gislène. Parrain et marraine, M. et Mme Florian Jolicoeur. Porteuse, Mme Emery Cartier.

Robert: A l'Hôpital Ste-Marguerite de Valleyfield, le 3 mars 1946, à M. et Mme Maurice Robert, née Annette Daoust, une fille, baptisée Marie Mariette Joslyne. Parrain et marraine, M. Gérard St-Onge et Mlle Mariette Chartrand. Porteuse, Mlle Huguette Legault. L'enfant fut baptisée par M. le curé H. Julien.

Girouard: A l'Hôpital Ste-Marguerite de Valleyfield, le 7 mars 1946, à M. et Mme Léo Girouard,

née Gabrielle Himbault, un fils, baptisé Joseph Thomas Olier Gaétan. Parrain et marraine, M. et Mme Olier Himbault. Porteuse, Mlle Jeannine Himbault. L'enfant fut baptisé par M. l'abbé Levac.

Blais: A l'Hôpital Ste-Marguerite de Valleyfield, le 8 mars 1946, à M. et Mme Roger Blais, née Jeannine Chatigny, un fils, baptisé Joseph Jean René Richard. Parrain et marraine, M. Jean René Pharrand et Mlle Marie-Paule Pharrand. Porteuse Mlle Yolande Pharrand. L'enfant fut baptisé par M. l'abbé F. Amyot.

Deschamps: A Valleyfield, le 8 mars 1946, à M. et Mme Réginald Deschamps, née Geneviève Laprade, deux filles, baptisées Marie Thérèse Ginette, parraine et marraine, M. Armandien Deschamps et Mlle Thérèse Roy, porteuse, Mme Delphis Villeneuve; Marie Anita Gislène, parrain et marraine, M. et Mme Eugène Legault, porteuse, Mme Emile Proulx. Les deux enfants furent baptisées par M. l'abbé F. Amyot.

Le tournoi de hockey remis

Pour raisons majeures

L'on nous apprend au moment de mettre sous presse, que le grand tournoi d'hockey organisé par l'aréna de Valleyfield est remis au 23 et 24 mars prochain, soit les samedi et dimanche de la semaine prochaine.

Pour des raisons tout à fait incontrôlables, les dirigeants des Braves et les gérants de l'aréna de Valleyfield sont obligés de prendre cette décision à la dernière minute.

Dr Gendreau au Club Salaberry

Causerie sur l'atôme

Mercredi soir dernier près de 200 personnes se réunissaient au Club Salaberry, rue Victoria, Valleyfield, pour entendre une causerie fort intéressante prononcée par le Dr J.-Ernest Gendreau, de Montréal. Il avait intitulé ses remarques: Atômes et énergie.

Présenté par le Dr O.-E. Caza, le conférencier a été remercié par Dr B. Bibaud, M. Arthur-W. Sullivan, président du Club Salaberry, souhaita la bienvenue au distingué visiteur ainsi qu'aux nombreux invités.

Immédiatement après la conférence on servit un excellent goûter. La salle avait été habilement décorée pour la circonstance. Des projections lumineuses présentées par le Dr Gendreau et son assistant, M. Gosselin, ont été vivement appréciées.

HONNEUR AU MERITE



M. F.-CHARLES REID, de Ste-Philomène de Châteauguay à qui fut décerné le premier prix au concours de blé-d'inde, organisé par la Canadian Cannery Ltd., de Ste-Isidore, Co. Laprairie. M. Reid fut choisi comme lauréat à cause de son application à la culture du maïs et pour les bons résultats obtenus, fruit, de son travail. Nos sincères félicitations au gagnant.

La valeur de vos coupons

Les coupons roses pour le sucre, numérotés de 46 à 70 et les coupons de viande M-1 à M-28 ne pourront plus être utilisés par les consommateurs après le 31 mars, annonce la Commission des Prix et du Commerce.

Les détaillants et autres distributeurs de sucre, de conserves, et de viande n'auront pas le droit d'accepter ces coupons après cette date mais ils pourront les déposer à leurs comptes de banque jusqu'au 14 avril. Après quoi, ces coupons n'auront aucune valeur.

Retour aux tarifs réduits

Pour les fins de semaine

Le 16 mars courant, les chemins de fer canadiens reviendront aux tarifs réduits d'avant-guerre pour billets de fin de semaine, voyages de groupe et de congressistes, ainsi que pour les grandes fêtes telles que Pâques, Noël et autres. C'est ce que vient d'annoncer M. J.-A. Brass, président de la Canadian Passenger Association.

Ce retour à la situation d'avant-guerre dans le domaine des voyages par chemins de fer est maintenant possible par le fait de la cessation

Votre visite est sollicitée au

Comptoir de l'Artisanat

SPECIALITE: Articles pour bébés

Point d'ourlet (Hemstitch)

Artisanat

SIMONE LEVAC, Prop.
18, rue Ste-Hélène Valleyfield, P.Q.

15,000 foyers bénéficient des conseils des hygiénistes au cours de janvier

Par l'intermédiaire de ses Unités sanitaires de comté, le ministère de la Santé et du Bien-Etre social se préoccupe de faire connaître à notre population les règles à suivre pour la conservation de la santé dans les différents âges, les différentes constitutions, les différentes conditions de la vie et les différentes professions. Chaque mois, les visiteuses d'hygiène se rendent dans un certain nombre de familles afin de leur enseigner les mesures propres à sauvegarder la santé. Au cours de janvier, ces visiteuses se sont rendues dans 13,191 foyers.

Que de parents craignent pour la santé de leurs enfants et cependant combien laissent leurs petits exposés à des maladies infectieuses évitables. La vaccination et l'immunisation sont des moyens sûrs et peu dispendieux de prévenir les maladies telles que la variole et la diphtérie. Les Unités sanitaires sont à votre disposition à cet égard. Durant le mois de janvier les médecins hygiénistes de la province ont complété 2,232 immunisations anti-diphtériques. Ainsi, ce sont des enfants qui n'auront pas à craindre le terrible fléau. Le corps humain est comme un dynamo. C'est un réseau complexe de nerfs, de muscles, de vaisseaux et d'organes. Il faut en prendre un soin extrême. Le secret de la santé consiste à obtenir de ce mécanisme délicat un plein rendement, sans, toutefois, en abuser. Les cliniques de puériculture et les conférences d'hygiène des techniciens du ministère de la Santé vous renseignent sur l'ensemble des connaissances nécessaires au maintien de votre santé et de celle de vos enfants. Par exemple, près de douze cents démonstrations à domicile effectuées au cours de janvier ont permis à nos hygiénistes de fournir des ren-

seignements précieux à nos mères de famille. Plus de 1400 visites pré-natales ont contribué à la propagation de l'hygiène infantile. Les 391 cliniques de puériculture ont permis l'examen de 7,800 nourrissons et de 5,213 enfants d'âge préscolaire. Près de douze mille de ces derniers ont reçu à domicile la visite des hygiénistes ainsi que 8,620 nourrissons. C'est autant d'enfants qui bénéficient de l'hygiène et de la médecine préventive en notre province. Chaque mois, il en est ainsi.

DONATEUR



M. ARTHUR VINET, président des Braves de Valleyfield, qui a fait don d'un magnifique trophée à la Ligue Intermédiaire de Valleyfield et du District. Ce trophée qui sera donné à l'équipe qui remportera le championnat de la ligue, sera défendu tous les ans. Les directeurs de la ligue en profitent pour remercier M. Vinet.

Les tableaux de prix et les règlements du rationnement touchant la vente de la récolte des produits de l'érable pour 1946 demeureront les mêmes que ceux qui régissaient la distribution de la récolte de 1945.

SUCCESSION D'UN ASSUREUR-VIE



L. DELISLE

représentant bien connu de la succursale de Québec-Ouest de la Confédération Life Association, qui a de nouveau été admis au club senior de production de sa compagnie. Il est membre des clubs de production de la compagnie depuis 1939 et depuis plus de cinq années, ne manque pas une seule semaine de production ininterrompue. En 1945, la Confédération Life a versé la somme de \$13,594,780 à ses assurés et à leurs bénéficiaires et son portefeuille des assurances en cours s'élevait à \$621,950,297 à la fin de l'année. Fondée en 1871, la Confédération Life s'est développée en même temps que le Canada et célèbre cette année sa soixante-quinzième année de service. (Ann.)

On lisait en 1937

DANS LA
GAZETTE DE VALLEYFIELD
du 14 mars 1937

M. Delpha Sauvé, que nous recontrions en fin de semaine, nous a annoncé qu'il prononcerait probablement un discours sur la Beauharnois. S'il ne le fait pas, ce sera

Le jeu de quilles est un excellent exercice physique

Salaberry Bowling

La salle la mieux aménagée et l'endroit préféré des amateurs de quilles.



SALON SPACIEUX POUR LES DAMES

Bienvenue à tous

237a, rue Victoria

Valleyfield, Tél. 830-R

Propriétaire

J.-ALBERT GARIÉPY

pour aider à abrégier la session.

Outre la réponse de M. Miron à M. Gaspard Major, la séance du Conseil de mercredi fut marquée par une résolution au sujet du pont Dufferin, la présentation des prévisions budgétaires pour 1937 et une mise au point au sujet du projet du boulevard Salaberry.

Le problème de l'emploi de la main d'oeuvre étrangère dans nos manufactures n'est pas encore réglé. A l'assemblée du comité des finances le Conseil décida de répondre à une lettre de l'Association ouvrière qu'il "a fait tout en son pouvoir dans cette affaire et ne peut faire mieux."

Vingt-deux fils de cultivateurs, âgés de 1 à 25 ans, du comté de Beauharnois ont suivi les cours abrégés à l'Ecole d'Agriculture de Ste-Martine au cours de la semaine dernière. Ces jeunes gens ont été félicités par la direction de l'Ecole pour leur belle tenue et l'intérêt qu'ils ont manifesté à la science agricole.

Le projet formé par une institutrice de Valleyfield, Mlle Berthe Monette, de fonder ici une association des institutrices, vient d'être

approuvé par la Commission Scolaire qui a adopté à cette fin une intéressante résolution.

Cuisiniers vs...

(Suite de la page 12)

rais, Baril, Théorêt et Mercier furent les compteurs de l'équipe gagnante tandis que Quenneville fut celui qui sauva les Monuments d'un blanchissage.

La deuxième partie fut un peu plus rude et la Chambre de Commerce encore une fois dut baisser pavillon devant les invincibles Embaumeurs qui n'ont pas encore perdu une seule joute cette saison. Le compte final fut de 7 à 2.

Samedi soir prochain aura donc lieu la première partie de la série finale des éliminatoires de la ligue des Chevaliers de Colomb. Plusieurs amateurs ne voudront pas manquer d'assister à cette joute qui s'annonce très intéressante.

Le Service des Projections Fixes de l'Office National du Film présente une série de réalisations nouvelles sur des sujets aussi variés qu'intéressants: Peintures Chinoises Modernes - Déjeuner dans les Ecoles Rurales - Houillères du Canada - Le Peuple Canadien.



CHEZ LEONARD

J.-M. POIRIER, gérant

Le plus beau choix de la ville

4, rue du Marché

Tél. 1087

Valleyfield, P.Q.

Exceptionnelle

Oui, mesdames, c'est vraiment une offre exceptionnelle. VENEZ voir nos costumes et manteaux de même étoffe, permettant de former un ensemble trois-pièces. Drap POLO semi-sport... étoffe Shetland... crêpe de laine tweed importé d'Angleterre et des Etats-Unis. Couleurs rouge, lime, lilas, beige, aqua et brun.

Le choix des choix

Le plus bel assortiment d'habits pour hommes et jeunes gens. Les nouveaux complets croisés double ou simple gris bleu, brun, bleu vert, gris pâle ou de toutes autres couleurs feront l'envie de tous vos compagnons. N'ATTENDEZ pas! Rendez-nous visite et venez constater par vous même de ce choix des choix!

PALETOTS DE PRINTEMPS

Paletots tissu gabardine pour hommes ou jeunes gens. Nouvelle et plus légère étoffe gabardine bleu aviation, brun, pâle, brun foncé, sable, beige. Différents modèles: Balzacan, Slip-On, Ragland, etc., etc.



M. Gérald Meunier donne une intéressante conférence aux membres de la C. de C. Jr.

Au cours de l'assemblée régulière de la Chambre de Commerce Jr., tenue lundi dernier — M. Robert Sauvé remplace M. Robert Dionne au secrétariat de la Chambre

Au cours de l'assemblée mensuelle de la Chambre de Commerce Jr., tenue à Valleyfield lundi soir dernier, M. Gérald Meunier, homme d'affaires bien connu ici, donna une intéressante conférence sur l'évolution des meubles depuis le 17^e siècle à nos jours.

Les membres de la Chambre eurent le regret d'apprendre que leur dévoué confrère, Robert Dionne, secrétaire de la Chambre avait donné sa démission pour des raisons majeures. M. Dionne qui était gérant d'une banque à Valleyfield, serait transféré dans une autre ville de la province de Québec, nous apprenons. Tous les membres de la Chambre furent unanimes à souhaiter bonne chance à leur confrère en plus de lui offrir leurs félicitations les plus sincères pour cette nouvelle promotion.

M. Robert Sauvé, trésorier de la Chambre locale, a accepté de remplir cette double charge de secrétaire-trésorier afin que tout marche comme si rien n'était. M. Sauvé a donc été le secrétaire de l'assemblée de lundi dernier.

CONFÉRENCE DE M. MEUNIER

Le conférencier de la soirée, fut présenté par M. Lucien Monette, président locale de la Chambre de Commerce et remercié par M. Robert Sauvé, secrétaire-trésorier.

"C'est toujours avec un large sourire que les membres de cette Chambre acceptent de faire une conférence à une assemblée générale. Mais je dois vous avouer que lorsque l'on m'a demandé, j'ai essayé de trouver des raisons valables afin qu'un autre prenne ma place. Alors, après avoir réfléchi, j'en ai pris mon parti et je me suis résigné; car il faut lorsque l'on appartient à un mouvement comme celui-ci, mettre l'épaule à la roue même si cela demande de grands sacrifices.

"Je profite de cette occasion comme vice-président de cette Chambre, pour demander à tous les membres d'aider le mieux possible le bureau de direction dans chacune des organisations qu'il entreprendra," commença, M. Meunier débuta en disant intéressante allocution.

Passant maintenant à sa conférence, M. Meunier débuta en disant "Comme tout le monde le sait, j'ai choisi pour titre de ma conférence, l'Evolution du meuble depuis le 17^e siècle à nos jours."

Voici sans tarder, quelques notes sur l'allocution de M. Meunier. "Vers le 17^e siècle, la mode délaissa sans retour les oeuvres sévères des menuisiers-sculpteurs de la Renaissance pour rechercher des meubles plus précieusement travaillés dans lesquels la richesse de la matière l'emportait sur la conception artistique. Les antiques dressoirs et les armoires à double corps, hauts de six pieds, furent remplacés par des cabinets d'ébène ou de bois exotique revêtus

de pierres dures ou d'incrustation en os et en ivoire, qui répondaient mieux au caractère décoratif des demeures contemporaines du règne de Louis XIII et des premières années de Louis XIV.

"Les meubles de provenance Portugaise se reconnaissent à l'aspect sauvage des sculptures ainsi qu'au caractère de leur mosaïque sur bois qui constitue une tarsia spéciale. Vers le commencement du 17^e siècle, les ébénistes de Lisbonne commencèrent à exécuter des meubles dont la composition se rapprochait des oeuvres franchement européennes.

Pour vous donner une idée de la beauté de leur travail, je vais vous donner un petit exemple: On avait fabriqué à l'Académie des Beaux-Arts de Lisbonne, un cabinet en écaillé incrustés d'ivoire et appliqué en cuivre doré, dont les panneaux du centre représentaient le jugement de Salomon. Ce meuble qui portait la signature de Prabo Filbrug pouvait être d'une valeur de \$10,000."

M. Meunier donna par la suite des exemples du travail des ébénistes allemands qui avaient rendu fameux les meubles allemands sur le nom de "Meubles Germaniques." Il spécifia aussi que les allemands se servaient de l'ambre pour décorer à profit leurs mobiliers qui se vendaient toujours à des prix énormes.

Enfin, M. Meunier compara l'ameublement contemporain avec celui des siècles passés et ajouta que l'on était à l'âge des fabrications en série et que les mobiliers à l'heure actuelle ne sont pas construits pour une durée de 40 années comme l'étaient ceux au temps de nos grands-pères mais que les nôtres plutôt sont sujets à une mode très variée.

Les licences pour les bicycles

Elles sont présentement en vente

Les licences pour les bicycles sont présentement en vente au poste de police numéro 1, sur la rue Nicholson. Le Chef Lanctôt prie tous les propriétaires de bicycles de se procurer leurs licences le plus tôt possible afin d'empêcher toutes méprises.

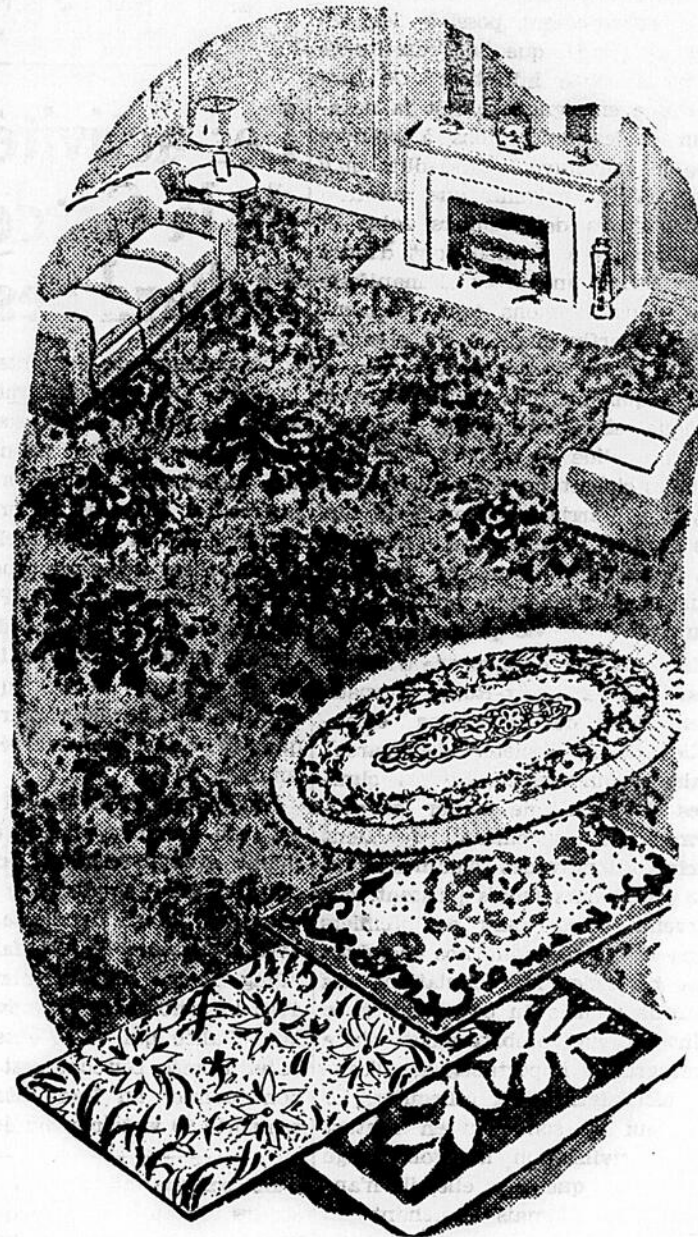
Il note aussi que tous ceux qui achèteront une licence cette année sont obligés d'amener leur bicycle au poste de police afin que les constables eux-mêmes puissent vérifier les numéros de série sur les bécanes.

DU BEAU!!! DU NOUVEAU!!!

PRELART --- CARPETTES

chez

MARCHAND FRERES Valleyfield



PRELART

Nous venons de recevoir un assortiment varié de pré-lart pour salon, salle à diner et chambre à coucher. Une largeur seulement. Neuf (9) pieds.

Ce qu'il vous faut pour enjoliver cette partie de la maison. Achetez le vôtre dès aujourd'hui.

CARPETTES

Nous avons en main de jolies carpettes. Placez ces carpettes double-face au pied d'un lit, devant un bureau, au pied d'un fauteuil. Elles sont également populaires dans une pension, hôtellerie. Plusieurs dimensions.

MARCHAND FRERES

rue Victoria

Tél. 163

Valleyfield

Collège de Beauharnois

12^e année: Gilbert Ferras, 94.4; Robert Nantel, 94.3; Germain Lucier, 83.8; André Bourdon, 72.
11^e année: René Parayre, 86.6; Jean-Jacques Leduc, 81.5; Gérard Crevier, 76.2; Fernand Bérubé, 74.7.
10^e année: Sauveur Reid, 90.1; Bernard Dandois, 88.2; Robert Miron, 87.5; Philippe Renaud, 85.8.
9^e année: René-Guy Lacoste, 98.9; Bernard Dubost, 87.9; Claude Gagné, 89.9; Claude Lamarche, 79.1.
8^e année A: Jacques Montpetit, 89.5; Albert Garand, 89; Yvon Paradis, 88.2; Raymond Leblanc, 88.3.
8^e année B: Denis Parent, 90.5; Jean-Claude Marchand, 89.2; Clair-

val, Gilbert, 84.1; Robert Hogue, 83.3.
7^e année A: Roger Poissant, 83.9; Yvon Chouinard, 83.3; Claude Gagnier, 83; Guy Lazure, 80.4.
7^e année B: Jean-Jacques Joly, 83.8; Gilles Primeau, 80.3; Normand Guérin, 70.8; Réal Bourcier, 70.6.
6^e année A: Aldée Beaudoin, 87.2; Claude Laberge, 80.4; Claude Rémillard, 79; Henri Jaziniéck, 78.8.
6^e année B: Marcel Roy, 84.8; Lucien Lalancette, 83.7; Jules David, 82.6; Georges-André Couët, 81.8.
5^e année A: Pierre DeBellefeuille, 97; Rémi Lefebvre, 93; Roger Bourgault, 90; Marc Laplante, 89.
5^e année B: Jacques Goyette, 85.2; Georges Rousseau, 84.4; André Lafond, 84; Roger Leduc, 83.8.
4^e année A: Maurice Doucet, 84.7; Jean-Marc Samson, 84.6; Jean-C. Lefebvre, 84.4; Gérald Huard, 84.4.
4^e année B: René Thibeault, 78; Marcel Barrette, 77; Pierre Laplante, 76; Pierre-Yves Dumouchel, 75.
3^e année A: Pierre Gendron, 89.8; Fernand Barrette, 89.8; Jean-Marie Roy, 83.8; Maurice Faubert, 83.5.
3^e année B: Maurice Lefebvre, 90.2; Maurice Bergeron, 90.2; Gérard Marchand, 86.9; Denis Reid, 84.6.

Le Club Rotary de Valleyfield cesse ses activités

Afin de se soumettre aux ordres de S.E. Mgr. J.-A. Langlois, condamnant les clubs neutres, le club Rotary de Valleyfield a cessé ses activités, depuis vendredi soir dernier. A la dernière minute, l'on nous apprend que l'Ordre Loyal des Moose n'avait pas l'intention de cesser ses activités ainsi que le Club Rotary de Huntingdon.

Saveur Délicieuse

THÉ ET CAFÉ

"SALADA"

Nous devons conserver à la Croix-Rouge sa force et son prestige en temps de paix

La Croix-Rouge est l'oeuvre dont tous les peuples de la terre ont besoin — Lisez et rendez-vous compte de ce qu'est la Croix-Rouge et pourquoi il faut la conserver

Au cours des années de guerre, la nécessité d'une organisation puissante de la Croix-Rouge était universellement reconnue. Il suffisait de feuilleter les journaux pour se rendre compte de la souffrance de la mission que remplissaient au près des millions de sinistrés en territoire belligérant les auxiliaires de cette société éminemment humanitaire. La Croix-Rouge se trouvait toujours aux avant-postes lorsqu'il s'agissait de sauvegarder la dignité humaine et d'assurer le soulagement spirituel et corporel. Il reste cependant, beaucoup à faire, car si les canons se sont tus, la misère règne sous ses formes les plus pressantes, au sein des victimes en nombre incalculable du conflit.

Comme on l'a dit si justement, la Croix-Rouge se dépense au service de l'humanité souffrante, en ne tenant compte ni des frontières politiques, ni des divergences ethniques ou confessionnelles. Lors de la réunion annuelle de la division provinciale, les délégués furent mis au courant des projets du temps de paix de la Société.

Dans l'esprit de bien des gens, la Croix-Rouge se définit comme une équipe de secours toujours présente en cas de détresse. A la suite d'incendies, d'inondations et de sinistres analogues, c'est la Croix-Rouge qui expédie d'urgence aux victimes, des couvertures, des vivres, des vêtements, etc. Dans toutes les parties du monde, c'est le même thème de collaboration bénévole tendant vers un objectif commun de charité. Bien que les récits dramatiques relatifs au dévouement des membres de la Croix-Rouge dans de telles circonstances constituent souvent les rubriques à sensation des journaux, trop de gens ignorent la tâche obscure, mais de première importance, qu'accomplit chaque jour la Société, dans le but d'améliorer la santé, de prévenir la maladie et d'alléger la souffrance dans le monde.

La Croix-Rouge ne peut prévenir ni les inondations, ni les incendies, ni les ouragans; elle ne peut que s'efforcer de réprimer autant que possible la souffrance qu'engendrent

ces malheurs. Toutefois, la Croix-Rouge a décidé d'entreprendre une campagne en vue d'enrayer le nombre de pertes de vie chaque année résultant de l'ignorance des principes élémentaires de natation et de sécurité aquatique. En ce sens, la Société dirigera d'ici quelques semaines, de concert avec le Royal Life Saving Society, des cours de natation pour enfants âgés de 8 à 18 ans. Le taux des noyades s'est avéré trop élevé depuis longtemps et c'est dans le but d'enrayer le plus efficacement possible les périls de l'onde, que la Croix-Rouge a conçu cette initiative. Ce programme enseignera plutôt la natation et les précautions à prendre que le sauvetage, c'est-à-dire, qu'il vaut mieux prévenir que guérir.

Les cours de premiers soins et d'infirmerie à domicile ont d'autre part connu un succès si manifeste que nous estimons tout commentaire superflu quant à cet organisme. Les finissantes de ces cours y ont acquis un plus véritable esprit civique—elles ont reçu là, une formation solide en rapport avec leurs futures obligations de gardiennes du foyer. Il arrive fréquemment, que les notions qu'elles ont assimilées en suivant les cours en question, leur sont d'un très précieux secours dans la vie pratique.

Les cliniques d'infirmerie d'avant-poste de la Croix-Rouge constituent l'une des initiatives essentielles de la Société. Les garde-malades qui desservent ces cliniques s'occupent de traiter les personnes qui, autrement, devraient parfois attendre des semaines avant que les secours requis puissent leur parvenir. Les cours de premiers soins et autres dont nos membres font bénéficier les populations des endroits reculés du pays sont, à ce point de vue, probablement, d'une aussi grande importance que l'oeuvre bienfaisante des infirmières. A ceux qui ne sont pas en contact avec la civilisation, la Croix-Rouge enseigne ce que sans elle, ils n'apprendraient jamais touchant la santé, l'hygiène, l'alimentation, etc. Ces efforts ne sont pas vains, car la force d'une nation dépend du

niveau de santé de sa population.

Il existe bien d'autres oeuvres de la Croix-Rouge qui, bien que moins spectaculaires, n'en sont pas moins louables et importantes. Ainsi, il faudrait parler des visites aux hôpitaux, de l'aide aux vétérans, de l'organisation de foyers d'accueil à proximité des hôpitaux militaires. Il y aurait également lieu de faire état de la Croix-Rouge de la Jeunesse, dont les cadres s'agrandissent chaque jour; on fait en sorte que ces jeunes gens comprennent dès le bas âge, qu'il vaut mieux donner que recevoir—une leçon de charité dont ils se souviendront toute leur vie. La Croix-Rouge se portera encore cette année à la rencontre des convois de troupes, des épouses de guerre, qu'elle accueillera et aidera à s'adapter à leur pays d'adoption.

Pour continuer son oeuvre, la Croix-Rouge a besoin de chacun de vous; vous vous devez de maintenir cette Société puissante même en temps de paix, car la vraie charité oblige, comme la noblesse oblige.

Les activités de la Garde Dollard des O.

Les concours de jeux organisés par la Garde Dollard des Ormeaux à la salle des exercices, au sous-sol de l'église de Bellefleur, tirent à leur fin. Des parties régulières dans les différentes épreuves se termineront dimanche le 24 mars prochain. Les éliminatoires débiteront peu après.

Aux cartes, M. Armand Ferras qui menait dans ce domaine depuis un certain temps, a dû céder la place à M. Dominique Fortier qui mène maintenant avec 16 victoires tandis que M. Ferras est demeuré avec un total de 11.

Aux billards, M. Marcel Lavallée est bon premier encore cette semaine avec 10 victoires contre aucune défaite tandis que R. Héneault vient en deuxième position avec 6 victoires et 2 défaites. Au "Ping Pong," Réal Emond mène avec 14 victoires et est suivi de Roland Vallée qui en a obtenu 12 à date. Roméo Durocher est toujours bon premier au Badminton ayant remporté 10 victoires consécutives.

La science au service des pêcheurs... voilà le thème illustré dans une récente production de l'Office National du Film: "Chercheurs de la Mer".

EXAMEN DE LA VUE. Ajustement et réparations de verres.

T. A. LANIEL

Optométriste diplômé -:- Spécialiste en examen de la vue Bureau de Consultation.

12, RUE NICHOLSON, VALLEYFIELD.

TéL. 243

VISITEZ LA . . .

BIJOUTERIE

T. A. Laniel, Enrg.

M. J. Félix Laniel, prop.

En vente : les montres

LORIE - MERCURY - ELGIN - ROAMER

12, Nicholson,

VALLEYFIELD.

TéL.: 243

Rés.: 884-J

Ecole Sacré-Coeur

CONCOURS DE FEVRIER

7e année: Fernand Boucher, 84; J.-Louis St-Cyr, 83; Gordon Cousineau, 78; Hubert Lemay, 76

6e année: Gilles Demers, 92; Richard Laberge, 88; Marcel Lapierre, 81; Marcel Lemire, 76.

5e année: Hubert Charland, 84; Philippe Randell, 81; Robert Caze-lais, 78; Pierre Daoust, 78.

4e année: Denis Demers, 79; J.-Louis Daoust, 74; Lucien Robillard, 73; Roland Braut, 72.

3e année: Fernand Rousse, 88; Hervé Boulerice, 83; Jacques Robil-lard, 83; Philippe St-Cyr, 82.

2e année: Ubald Deschamps, 74; Roland Beaupré, 72; Claude Sauvé, 69; Armand Leduc, 63.

1ère année: Lucie Boyer, 95; Do-nat Daoust, 93; Jeannine Pelchat, 92; Bertrand Lefebvre, 92.

par Paul Deguire, prêtre.

Murphy: A Ormstown, le 1er mars 1946, à M. et Mme John Mur-phy, née Gladys McCovic, est né un fils, baptisé sous les noms de Gary Martin. Parrain et marraine, M. Dale Murphy, Mlle Léona Mur-phy. L'enfant a été baptisé par Paul Deguire, prêtre.

Beaulieu: A Ormstown, le 6 mars 1946, à M. et Mme Rosario Beau-lieu, née Adéline Bolduc, est née une fille, baptisée sous les noms de Marie Nicole Pauline. Parrain et marraine, M. et Mme Albert Lau-rin. Porteuse, Mlle Lucienne Bol-duc. L'enfant a été baptisée par Paul Deguire, prêtre.

Ormstown

NAISSANCES

Roy: A Ormstown, le 4 mars 1946, à M. et Mme Gérald Roy, née Pearl Vaillancourt, est né un fils, baptisé sous les noms de Joseph Jean Charles. Parrain et marraine, M. et Mme Charles Roy. Porteuse, Mme Edouard Roy. L'enfant a été baptisé par Paul Deguire, prêtre.

Leduc: A Ormstown, le 1er mars 1946, à M. et Mme Alouine Leduc, née Germaine Deschamps, une fille, baptisée sous les noms de Marie Elizabeth Monique. Parrain et mar-raine, M. et Mme Euclide Des-champs. L'enfant a été baptisée par Paul Deguire, prêtre.

Perreault: A Ormstown, le 3 mars 1946, à M. et Mme Gérard Per-reault, née Georgette Hémon, est née une fille, baptisée sous les noms de Marie Fleurette Gabrielle. Par-rain et marraine, M. et Mme Joseph Perreault. L'enfant a été baptisée

Bowling

CLASSEMENT DES CLUBS

Le 4 mars 1946

	Parties	Points
Maintenance	51	138
Main Office	51	126
Staff Plant	51	122
Production	51	104
Police	51	81
Union	51	75
Big Ten	P.J. Pts. Moy.	
Phil. Marchand	38	5321 140
Godfroi Bayard	48	6193 129
Réal Demers	51	6556 128.5
Marcel Mallette	35	4370 125
Lionel Banville	33	4069 123.3
Léo Geoffrion	45	5306 120
Ernest Bertrand	42	5020 119.5
Armand Rochon	45	5351 119
Arthur Caron	42	4978 118.5
Elba Sullivan	42	4818 117
Plus haut score de la semaine:		

OUVERTURE

à 25, du Marché

D'UN MAGASIN DE FOURNITURES et ACCESSOIRES DE BUREAU

Agent McCaskey Systems Limited: Machines à additionner, Caisses enregistreuses, Coffre-forts, Système de Crédit, Livrets de Comptoir.

CLAVIGRAPHES

SERVICE DE REPARATION — ACHAT, VENTE et LOCATION

Surveillez l'arrivée de nos clavigraphes neufs, électriques, silencieux. Téléphonez à 324 pour renseignements.

PAPIER CARBONE, ROULEAUX DE PAPIER ET RUBANS POUR TOUTES MARQUES DE MACHINES A ECRIRE, MACHINES A ADDITIONNER ET CAISSES ENREGISTREUSES

(McCaskey, R.-C. Allen, National, etc.)

GABRIEL LANGEVIN

25, du Marché,

VALLEYFIELD, P.Q.

Téléphone 324

BINGO NOTIC

JOUEZ A LA MAISON SANS VOUS DERANGER !

3 feuilles de BINGO pour 12 parties pour \$1.00

Les prix d'une valeur de \$1,300.00 sont exposés dans la vitrine de Marchand & Frères

Les trois premières parties seront jouées le 15 avril 1946 à 2 p.m. dans la vitrine de Marchand & Frère.

Billets en vente chez Marchand & Frère, J.-O. Quesnel, Garage Perron, Léo Garand, les membres du Club Nautique.

AU PROFIT DES REGATES DE VALLEYFIELD

Limite: 3000

Me Lemieux réclame des logis et le crédit urbain à Québec

Le député du comté de Beauharnois s'adresse à l'Assemblée Législative — Mardi soir dernier — Une requête de 3000 à 4000 noms de citoyens de Valleyfield et Beauharnois

Parlant sur une motion d'André Laurendeau demandant au gouvernement provincial de faire des recherches intensives dans la construction et les matériaux de construction pour remédier le plus tôt possible à la crise du logement dans la province en préconisant le crédit urbain comme le meilleur remède à cette crise, le député du comté de Beauharnois, Me Albert Lemieux, de Valleyfield, parla du problème du logement dans son comté et notamment dans les villes de Beauharnois et Valleyfield.

La crise du logement existe à l'état alarmant, déclara Me Lemieux, mardi soir lorsqu'il s'adressa à l'Assemblée Législative, et cette situation est grande non seulement dans les grands centres mais aussi dans les petites villes. Pour appuyer ses remarques, Me Lemieux cita des statistiques compilées par la Ligue Ouvrière Catholique du diocèse de

Valleyfield et ainsi démontrer que notre région continuera de prospérer en autant que l'on pourra assurer à nos ouvriers des logis hygiéniques et convenables.

Me Lemieux compara ensuite le crédit agricole avec le projet du crédit urbain, tel que préconisé par le député de Laurier, des associations ouvrières, les ouvriers du comité permanent du logement, etc., etc., ainsi que plusieurs milliers d'ouvriers du comté de Beauharnois.

Le député de Beauharnois refuta ensuite certaines objections faites par le premier ministre, l'honorable Maurice Duplessis, sur la possibilité du crédit urbain. Sur cette question il fit entendre l'opinion d'un journaliste de Valleyfield.

Les dangers de fumer quand on veut dormir

"Quand vous fumez au lit, vous n'avez certainement pas l'intention de vous endormir mais il arrive hélas fréquemment que des personnes s'endorment une cigarette à la main et qu'elles ne s'éveillent que dans l'autre monde."

Tel est le grave avertissement que la Ligue de Sécurité de la province de Québec donne aux fumeurs qui ont cette mauvaise habitude de griller une cigarette au lit.

"Même si le fumeur n'y perd pas la vie, ce qui est rare, le feu peut endommager les couvertures ou les vêtements, se communiquer aux objets environnants et, si l'alerte n'est pas donnée à temps, toute la maison y passera."

"Quoi qu'il en soit, fumer au lit est une habitude dangereuse et le peu de plaisir que le fumeur en retire est loin de compenser pour le risque terrible qu'il prend", conclut le bulletin de la Ligue.

Mariage Gilbert-Pilon, célébré à Beauharnois

Samedi, le 23 février 1946, à 9 heures, en l'église St-Clément de Beauharnois, M. l'abbé José-M. Larocque, vicaire, bénissait le mariage de Mlle Adrienne Pilon, fille de M. Adélard Pilon de Beauharnois et de Mme Pilon, décédée, à M. Prosper Gilbert, de Beauharnois, fils de M. et Mme Alphonse Gilbert, décédés.

Pendant la messe, un programme musical fut exécuté par MM. Augustin Dufault et Jean Paquin.

La mariée, accompagnée de son père, portait une robe en crêpe, bleu pâle, un chapeau de paille fine, de même teinte, manteau de rat musqué et un livre d'heures.

M. Alphonse Gilbert, de Beauharnois, était le témoin de son frère. Après la cérémonie, il y eut réception à l'Hôtel Russell.

Puis les nouveaux mariés partirent pour un voyage à Québec, Mme Gilbert portait alors un deux-pièces de lainage, couleur "Ameri-

can Beauty" un manteau de rat musqué, accessoires bruns, et un bouquet de corsage de roses "American Beauty."

Parmi les invités de l'extérieur on remarquait: M. et Mme Amédée Pilon, M. et Mme Adolphe Pilon, M. et Mme Adrien Pilon, M. et Mme Léopold Pilon, M. André Pilon, de Melocheville; M. et Mme Edgar Pilon, M. et Mme Jean Pilon, de St-Timothée; M. et Mme Edouard Duranceau de Châteauguay; Mme Albert Lalonde et Mlle Gisèle Pilon, de Montréal; Mme Armand Brosoit; Mme Ernest Gendron, Mme Alphonse Gilbert, Mlles Diane Raizon, Jeannine Girard, Margot Faubert, Yolande Côté, Jeanne-Mance Robidoux, MM. Bruno Gilbert et Marcel Gilbert, etc.

On clarifie les termes de l'ordonnance de suspension et on annonce qu'on a rétabli les prix plafonds sur les drogues.

La joie du retour est incomparable!!!

Des milliers de soldats qui ont combattu les boches et les japonais sont maintenant de retour dans leur foyer. Ces soldats n'ont pas eu les comforts voulus au cours de la guerre mais ils réalisent fort bien qu'en cette période de paix ils pourront garnir leur foyer des choses les plus modernes et utiles, entr'autres les fameux brûleurs TIMKEN AUTOMATIQUES et SILENCIEUX.

Ces soldats en profiteront pour se rendre chez leur détaillant dans le district de Beauharnois, VIAU & FRERES ENRG., 35, rue du Marché, et réserver leur brûleur à l'huile TIMKEN pour l'automne prochain.

TIMKEN AUTOMATIQUE....

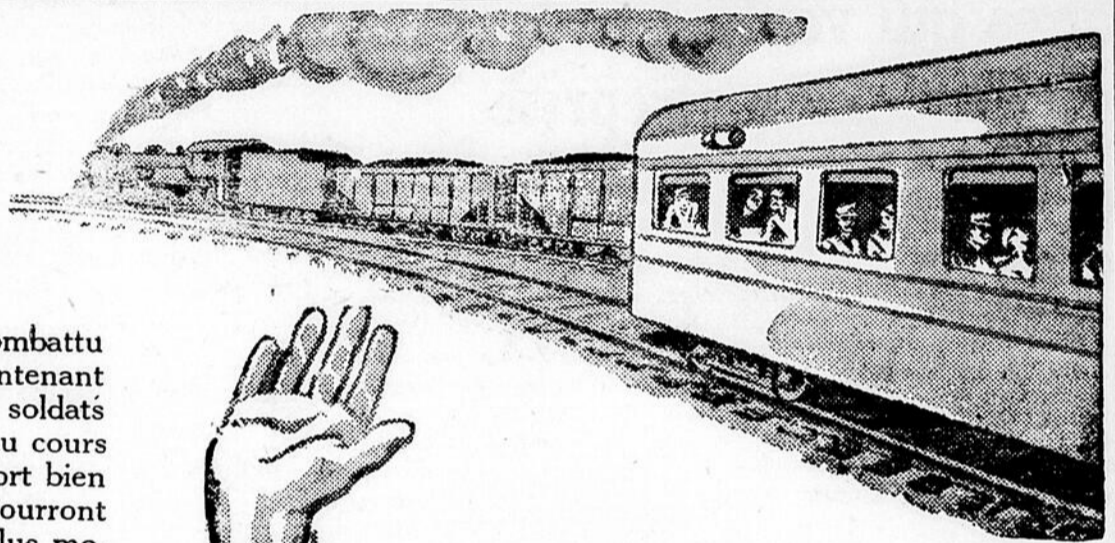
Les propriétaires d'appareils TIMKEN bénéficient d'un chauffage économique, propre, de tout repos d'un bout de l'année à l'autre. Demandez à votre distributeur TIMKEN d'étudier votre problème de chauffage et de vous établir un devis.

ECONOMIQUE PROPRE....

TIMKEN est entièrement automatique — vous n'avez pas à vous en occuper. Il vous donne toujours le degré de chaleur voulu et consomme jusqu'à 25% moins de combustible que les brûleurs à l'huile ordinaire.



M. RAOUL VIAU, de Viau & Frères Enrg., 35, rue du Marché, Valleyfield, se fera un plaisir de vous donner tous les renseignements voulus en ce qui concerne les nouveaux brûleurs à l'huile TIMKEN SILENCIEUX et AUTOMATIQUE.



Mlle Thérèse Derepentigny décédée à 16

Les funérailles eurent lieu lundi dernier

On apprend la mort de Mlle Thérèse Derepentigny, fille de M. et Mme Arthémus Derepentigny, décédés. Mlle Derepentigny, qui était âgée de 16 ans et dix mois, est décédée à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield.

Les funérailles eurent lieu lundi dernier en la Cathédrale de Valleyfield où le service fut chanté par M. l'abbé F. Amyot.

La défunte laisse pour pleurer sa perte, deux soeurs: Jeannine et Claire; deux frères: Roger et Richard.

Le Bingo du Club Nautique de Valleyfield

Bingo nouveau genre

Avez-vous passé devant la vitrine de Marchand Frères? Là vous y verrez exposés les magnifiques prix pour le prochain Bingo du Club Nautique de Valleyfield. Vous n'aimez pas à vous enfermer dans une salle pour jouer au Bingo? Mais cela n'est pas nécessaire pour ce nouveau Bingo. Tout ce que vous avez à faire est d'acheter une enveloppe de Bingo du Club Nautique de Valleyfield et dans cette enveloppe vous trouverez trois feuilles de Bingo et la manière de jouer chez vous, à la maison, sans vous déranger. Et pour un seul dollar vous avez 432 chances de gagner 12 magnifiques prix d'une valeur totale de \$1,300. N'est-ce pas merveilleux? Voici une chance rare de vous procurer tout un ameublement de maison pour Pâques à bon marché. En même temps vous aidez ceux qui travaillent à organiser à Valleyfield, les plus grandes Régates d'Amérique. Aidez-nous pour les Régates de la Victoire.

A votre prochaine sortie, rendez-vous chez Marchand Frères et... choisissez le prix que vous voulez gagner. Et sur cela: Bonne chance!

Chauffage TIMKEN

Automatique et silencieux

vendu dans le district de Beauharnois par:

VIAU & FRERES Enrg.

35, rue du Marché Tél. 508 Valleyfield, P.Q.



L'HUILE A CHAUFFAGE

L'huile à chauffage CHAMPLAIN OIL est celle qui s'adapte la mieux aux brûleurs Timken. Chaque goutte signifie plus de chaleur que tout autre produit. En employant l'huile à chauffage CHAMPLAIN OIL, vous êtes certains d'économiser tout en ayant le maximum de chaleur. Quatre camions à votre disposition pour vous assurer une livraison prompte en toute circonstance.

Consultez-nous sans obligation de votre part.

Ne négligez pas!

DE FAIRE EXAMINER VOTRE VUE UNE FOIS PAR ANNEE

P. J. Brodeur

Optométriste diplômé.

201, Victoria,

Téléphone 111

VALLEYFIELD, P.Q.

Avertissement aux ex-militaires qui veulent se lancer dans une entreprise

Tout ancien combattant devrait auparavant consulter les hauts fonctionnaires du ministère des Affaires des anciens combattants

L'honorable Ian A. Mackenzie, ministre des Affaires des anciens combattants, a averti aujourd'hui tous les ex-militaires songeant à se lancer dans une entreprise à leur compte qu'il serait à leur avantage de consulter les hauts fonctionnaires du ministère des Affaires des anciens combattants avant d'y engager des fonds.

Le Ministre a cité le cas d'un ancien combattant de Toronto, qui a versé \$1,500.00 pour "l'achat" dans l'achat d'une maison de logement qu'il voulait exploiter pour se rétablir dans la vie civile.

Voici les paroles du Ministre: "Cet ancien combattant reçut du vendeur le conseil maintes fois réitéré d'éviter de consulter le ministère des Affaires des anciens combattants tant que le marché ne serait pas conclu. Tous les moyens furent employés pour le dissuader de soumettre ses projets aux conseillers du Ministère et malheureusement il a suivi ce mauvais conseil".

Les hauts fonctionnaires du Ministère ne firent enquête dans ce cas

que lorsque l'ancien combattant voulut affecter son crédit de réadaptation à la réduction d'une assez forte hypothèque sur sa propriété et le rapport de l'enquêteur révéla que l'entreprise rapportait à l'ancien combattant 17c. seulement par mois. Le revenu mensuel provenant des loyers était de \$171.17, tandis que les dépenses mensuelles se chiffraient par \$171.00.

Le Ministre ajouta: "On ne peut trop répéter que les anciens combattants se lançant dans une entreprise devraient discuter leur projet avec les hauts fonctionnaires du ministère des Affaires des anciens combattants avant de s'engager. L'exemple cité n'est certainement pas un cas isolé. Il y a trop d'anciens combattants qui compliquent le problème de leur rétablissement civil en ne demandant pas conseil à qui de droit. Les on-dit et les conseils venant de gens non renseignés ou qui cherchent leur propre avantage induisent en erreur bien des ex-militaires qui attendent trop tard pour se renseigner à une source autorisée.

Au prochain festival cinématographique de Cannes, auquel participeront des cinéastes de tous les pays, l'Office National du Film présentera plusieurs de ses documentaires.

Changements à la Ligue Panaméricaine

M. Marcel Thérien est nommé président — Autres officiers

Un des pionniers du mouvement interaméricain à Montréal, M. Marcel Thérien, ancien officier au camp militaire de Valleyfield, vient d'être élu à la présidence du chapitre de Montréal de la Ligue panaméricaine du Canada. Il succède à M. Paul-E. Letourneau, démissionnaire. MM. Alfred Ayotte, Jean-P. LePailleur, ancien professeur à l'École d'Arts et Métiers de Valleyfield, et Guy Genest ont été élus respectivement aux postes de 1er, 2e et 3e vice-présidents; secrétaire, Mlle Thérèse Mayrand; ass.-secrétaire, Mlle Marie-Marthe Pilon; très., M. Jean-Raymond Deneault; conseillers, MM. Louis-Philippe Langlois, Emile-C. Gaucette et Jean Marois; aviseur, M. Jean Morin.

"Les récentes déclarations de l'hon. M. McKinnon, à son retour du Mexique, laissent entrevoir, a déclaré M. Thérien, un avenir brillant pour les relations interaméricaines et pour la Ligue panaméricaine du Canada. Celle-ci a un programme très chargé et le chapitre de Montréal se doit d'être le plus actif au pays."

De nouveaux marchés pour nos pommes

Remarques du président — Les élections annuelles

La Société pomologique et fruitière de la province de Québec vient de tenir sa réunion annuelle à Montréal, sous la présidence de M. Emilien Faille de Franklin Centre.

Dans son allocution d'ouverture, M. Faille a parlé des résultats obtenus dans les vergers avec le DDT. Il a noté qu'en 1944, alors qu'en utilisant contre les vers l'arséniate de plomb, les dommages étaient de 24%; avec le DDT, ceux-ci sont tombés à une demie de 1%. Cependant, si les résultats sont merveilleux contre les vers, le DDT ne détruit pas le charançon, la mouche, le tétranque rouge (araignée). Enfin, le président a déclaré qu'il fallait envisager l'avenir avec optimisme, car des marchés nouveaux seront ouverts aux producteurs dans un avenir plus ou moins rapproché. On prépare actuellement une nouvelle entente commerciale avec les Etats-Unis. Par ailleurs, il y aura bientôt un grand congrès mondial pour étudier l'abaissement des tarifs et faire reconnaître les avantages du commerce international.

Plusieurs communiqués et rapports techniques ont été présentés aux congressistes des sections françaises et anglaises de la Société.

Le congrès a adopté des résolutions pour obtenir: 1—Le gouvernement fédéral maintienne un service de prévision atmosphérique au bénéfice des producteurs de fruits; 2—Que le gouvernement provincial augmente les salaires des techniciens en agriculture; 3—Que le Ministère fédéral de l'Agriculture pousse davantage ses recherches pour retarder la floraison des arbres fruitiers; 4—Que le Service provincial de la Protection des Plantes continue ses travaux contre la mouche de la pomme. Le congrès appuie le Conseil canadien d'Horticulture, pour obtenir que soit frappé un timbre commémorant le 150^{ème}

J'ai actuellement en main les formules nécessaires pour faire les rapports d'

IMPÔT SUR LE REVENU

pour l'année 1945. Pour plus de détails s'adresser à—

ROBERT SAUVÉ B.A.

Etudes Commerciales Supérieures

TEL. 706

57, rue Nicholson

VALLEYFIELD, P.Q.

Grande initiation chez les Chevaliers de Colomb le 24 mars prochain

Tous les membres sont priés de se rendre aux salles afin d'assister à cette initiation — Les Chevaliers tenaient une grande assemblée générale hier soir

Une grande initiation aura lieu chez les Chevaliers de Colomb dimanche prochain le 24 mars. Plusieurs candidats ont déjà été acceptés et l'on nous dit que cette initiation sera l'une des plus belles car le nombre des candidats est très élevé.

Ces lignes écrites avant que

l'on connaisse le résultat de l'assemblée, tenue hier soir, ne peuvent renseigner les frères Chevaliers sur les derniers développements colombiens. La semaine prochaine, nous consacrerons un article spécial à ces événements qui intéressent toute la population de Valleyfield et des environs.

Ecole Marie-Rose

NOTES DE FEVRIER 1946

Filles
6e année: Suzanne Blais, 83.5; Françoise Michaud, 77; Marcelle Dorais, 76; Martha Doucet, 74.
5e année: Louise Morriseau, 84; Huguette Richard, 80; Jeannine Lemieux, 78; Gisèle Bergevin, 76.
4e année: Henriette Lefebvre, 77; Germaine Lemieux, 75; Rollande Deschamps, 74; Solange Hachez, 72.
3e année: Monique Lafontaine, 86.5; Jeannette Monnière, 78; Marthe-Andrée Rhéaume, 77; Ghislaine

Gagné, 77.
2e année: Raymonde Laberge, 85; Claudette Gariépy, 84; Gisèle Crête, 84; Louise Fortier, 82.
1ère année: Huguette Byette, 82; Gaétane Noreau, 81; Pauline Beau-doin, 81; Cécile Primeau, 80.
Garçons
2e année: Maurice Duquette, 83; Robert Samson, 82.5; Roger Laberge, 82; Jean-Claude Lafleur, 81.
1ère année: Jean-Pierre Landry, 83; Marcel Gendron, 82; Paul Richard, 81.

anniversaire de la découverte de la pomme McIntosh.

Aux élections, les officiers suivants ont été élus: MM. Roswell Thomas, d'Abbotsford, président; Lucien Fontaine, de Mont St-Hilaire, vice-président; Lucien Laporte, secrétaire français; Hamilton Marshall, secrétaire anglais. Directeurs: Révd Père Fernand, o.c.r., La Trappe d'Oka; Gérard Beaudin, Franklin Centre; Allister Somerville, Hemmingford, C.-A. Pinsonnault, St-Hilaire, John Gillespie, Abbotsford, G.-A. Baillargeon, Rougemont, René Primeau, Château-

guay, W.-A. Churchill, Covey Hill et Robert Thomas, Frélichsburg.



Les Jeunes Filles Elegantes ont Toujours Paradol dans leur Réticule

Elles savent que Paradol les soulagera promptement du mal de tête et d'autres maux, qu'il leur aidera aussi à enrayer un rhume.

Une jeune fille écrit: "Avant de faire usage de Paradol, je souffrais tous les mois de douleurs presque insupportables. C'est le calmant le plus promptement efficace dont j'aie jamais fait usage et qui ne laisse pas de désagréables effets à sa suite."

PARADOL DR. CHASE

VOUS SEREZ FIÈRE DE VOTRE POËLE...

AVEC UN RICHE POLI À LA SULTANA!



LIQUIDE OU EN PÂTE

Chassez la DOULEUR



SI VOUS SOUFFREZ DE: FAIBLESSE, COURBATURES, NERVOUSITÉ, ÉPUISEMENT, FATIGUE HABITUELLE, MANQUE D'APPÉTIT...

PRENEZ LES PILULES MORO

1546 ST-DENIS, MO

Valleyfield est champion

Bellerive perd la série finale par trois à un — La dernière partie jouée mardi soir fut des plus contestées et des plus rudes — Le trophée a été donné par M. Arthur Vinet — Assistance record — J.-L. Amyot brille en comptant trois buts

Mardi soir dernier, devant une foule record, les joueurs d'Yves Godbout ont remporté une brillante victoire sur le Bellerive par le score de 6 à 2. C'était la quatrième partie de la série finale pour le championnat de la Ligue Intermédiaire de Valleyfield et du District. Par cette victoire, le Valleyfield Interm. a remporté le championnat de la ligue. Le magnifique trophée gagné par cette équipe fut donné par M. Arthur Vinet, gérant des Braves de Valleyfield.

Les deux premières parties de la série furent gagnées par le Valleyfield la semaine dernière. La troisième partie qui fut jouée lundi soir fut remportée par le Bellerive. Cette victoire avait réduit l'avance du Valleyfield de deux victoires à une dans cette série finale. Le Bellerive l'avait emporté grâce à son beau jeu soutenu. Cette joute fut très contestée et le score final fut 5 à 4.

Les joueurs de Georges Lafontaine avaient affiché une grande détermination et c'est grâce à cela qu'ils avaient pu l'emporter sur le club d'Yves Godbout. Raymond Benoit fut l'étoile de cette partie pour les vainqueurs avec deux buts tandis que les autres compteurs du Bellerive furent Bissett, Leduc et Dion. R. Leboeuf, avec deux buts, et Amyot et Durocher furent les compteurs du Valleyfield. Charlemagne Chatel s'est fortement distingué dans les buts.

La quatrième partie qui décida du championnat de la ligue fut jouée à une vive allure. Les joueurs des deux équipes jouèrent avec une grande détermination de gagner et le jeu fut très rude. Les amateurs d'hockey qui s'étaient rendus à l'aréna en plus grand nombre que jamais furent des plus satisfaits de leur soirée. Le jeu fut intéressant du commencement à la fin de la joute.

Dans la première période, ce fut le Valleyfield qui prit l'avance d'un point lorsque J.-L. Amyot réussit à déjouer Chatel sur les passes de Jourdain et Godbout. Ce fut le seul point de l'engagement et il fut compté une minute avant la fin du jeu. Les joueurs des deux équipes se surveillaient mutuellement et les coups d'épaule n'étaient pas rares. Par contre les deux gardiens de buts firent plusieurs arrêts sensationnels.

Après huit minutes de jeu dans la reprise des hostilités Bellerive égala les chances de remporter la victoire lorsque "Pétard" Bougie alla glisser la rondelle derrière les filets de R. Bougie, gardien de buts du Valleyfield. Sur ce point, les deux frères Dion obtinrent chacun une assistance. Deux minutes plus tard, J.-L. Amyot, qui se distingua pendant toute la joute par ses montées rapides, compta un autre point pour le Valleyfield augmentant ainsi l'avance de son équipe. Dans cette pé-

riode les arbitres décernèrent six punitions dont une majeure à Jourdain.

C'est au cours du dernier engagement que les joueurs d'Yves Godbout s'assurèrent pratiquement de la victoire en comptant quatre points. Dès les premières minutes de jeu, deux joueurs du Bellerive allèrent au pénitencier et en jouant avec deux hommes de moins ils se firent compter deux points. Le premier fut compté par Godbout sur des passes de Plante et Sullivan, tandis que Lecompte comptait le deuxième sur des passes de ces deux derniers joueurs. Les deux autres points furent comptés par Amyot et Jourdain. Après que les joueurs d'Yves Godbout eurent compté les deux premiers points, les joueurs de Lafontaine jouèrent avec moins de brio. Cette avance semblait les avoir découragés. Cependant avant la fin des hostilités Dion réussit à déjouer Bougie sur une passe de Leduc. Lorsque la cloche annonça la fin de la période le score était 6 à 2 pour Valleyfield Interm.

Le club d'Yves Godbout se trouve donc le champion de la Ligue Intermédiaire de Valleyfield et du District. Ce soir débute pour eux la première partie des éliminatoires de la Q.A.H.A. Ils rencontrent le club St-Laurent dans une série de deux parties. L'équipe qui aura compté le plus de points dans ces deux parties sera la gagnante.

Alignement des équipes

Valleyfield Interm.—R. Bougie, L. Leduc, M. Lemieux, G. Glaude, P. Godbout, J. Jourdain, R. Leboeuf, R. Plante, W. Sullivan, J.-L. Amyot, R. Durocher, R. Lecompte.

Bellerive—C. Chatel, R. Rousse, C. Dion, Tessier, J.-P. Bougie, R. Leduc, A. Latulippe, R. Benoit, E. Dion, G. Leduc, M. Joannette, F. Bissett.

Partie de mardi soir

Valleyfield Interm. 6 : Bellerive 2

Première période

1—Valleyfield: J.-L. Amyot, Jourdain, Godbout18.55
Aucune punition.

Deuxième période

2—Bellerive: J.-P. Bougie, C. Dion, E. Dion 8.30
3—Valleyfield: J.-L. Amyot, P. Godbout10.01
Punitions: N. Joannette, R. Plante, C. Dion, J. Jourdain (majeure), J.-P. Bougie, G. Leduc.

Troisième période

4—Valleyfield: P. Godbout, R. Plante, W. Sullivan 5.00
5—Valleyfield: R. Lecompte, Sullivan, Plante 6.05
6—Valleyfield: J.-L. Amyot, Godbout, Jourdain 9.40
7—Valleyfield: J. Jourdain, Godbout, Amyot15.00
8—Bellerive: E. Dion, R. Leduc18.00
Punitions: A. Latulippe, J.-L. Amyot.

Les activités des éleveurs d'Holstein

Assemblée annuelle en l'Hôtel Queen's

La section de Québec de l'Association Holstein-Friesian du Canada tient actuellement sa 11e réunion annuelle, au Queen's, sous la présidence de M. W.-A. Hodge.

Ce dernier a souhaité la bienvenue aux membres réunis en bon nombre et a passé en revue les activités de l'Association dans la province, au cours de l'année 1945.

Il a signalé qu'au cours de l'année 1945, 53,149 têtes de bétail Holstein ont été enregistrées au Canada, et 51,907 ont été vendues, 9,717 éleveurs font partie de l'Association et la province pour sa part compte 1,251 membres.

M. Hodge a tenu à remercier l'hon. Antonio Elle, qui n'a pas été étranger à l'organisation de l'octroi fait à l'association et a rendu aussi hommage à la Société des éleveurs d'Animaux de race pure du Québec et aux agronomes qui ne ménagent pas leurs conseils aux producteurs. Le président a enfin rappelé le rôle de l'Association nationale, des directeurs de la section québécoise et a eu des remerciements spéciaux à l'adresse du secrétaire, M. Hermas Lajoie.

RAPPORT DU SECRETAIRE

M. Lajoie a ensuite soumis son

rapport, une longue pièce détaillant les activités de la section de Québec de l'association. On y lit que 450 troupeaux ont été visités. Les vaches classées sont: 470 "très bonnes"; 2,330 "bonnes plus".

Tous les clubs ont été actifs. Ce sont: Montréal-Vaudreuil, Nicolet-Yamaska, Bois-Francs, St-Jean, St-François, Berford, Huntingdon, Québec, St-Hyacinthe - Verchères, Deux - Montagnes, Trois-Rivières, Levis-Bellechasse, ouest de Québec, Lachute, l'Assomption-Joliette. Il y a eu 5 journées de "noir et blanc", avec un total de 60 exposants, de 525 têtes.

TRAVAIL ET SALAIRE, tel est le titre d'une nouvelle production de l'Office National du Film sur les questions ouvrières telles qu'elles se posent au Canada.



Visitez le nouveau magasin LUCIEN LEDUC

où vous trouverez tout ce dont vous avez besoin pour Pâques. Ce-magasin est situé

rue Nicholson

- HABITS TOUT FAITS
- HABITS SUR MESURE
- CHAPEAUX STETSON
- CHEMISES ARROW
- CHEMISES SPORT
- SOULIERS, etc.



Beau choix--Belle Qualité



Il nous fait plaisir d'annoncer à tous nos clients que nous sommes les vendeurs exclusifs de la fameuse chemise MIGO dans la région. Cette chemise sport, qui s'adapte aussi à d'autres usages, est de qualité supérieure. Venez les voir dans notre nouveau magasin.

Nous avons en main un assortiment complet de pardessus de printemps, tissu gabardine, pour hommes et jeunes gens. Aussi paletôts imperméables pour hommes et jeunes gens.

SPECIAL! SPECIAL!

Nous venons de recevoir un grand nombre de pièces d'échantillon. Sur ce nombre vous trouverez sûrement quelque chose qui vous plaira. Donnez-nous dès aujourd'hui votre commande pour un habit.

LUCIEN LEDUC

DANDURAND & FRERE

BOIS DE CONSTRUCTION

FINISSONS D'INTERIEUR — BOIS DE DIMENSIONS TOITURES D'AMIANTE

DONNACONNA (BOIS D'ISOLATION)

Téléphones:— Résidence 431; Bureau 549 près de la Gare du New-York Central

BUS JACQUES-CARTIER

VALLEYFIELD, P.Q.

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

VOUS ECONOMISEREZ EN VISITANT CHAQUE SEMAINE NOTRE RAYON D'EPICERIES ET VIANDES AU SOUS-SOL.



BUVEZ
PEPSI-COLA
... IL
TANCHE LA SOIF

Au VICTORIA
P. CHARETTE et G. GENDRON, props.
Le restaurant idéal pour un bon repas à toute heure du jour et de la nuit.
BAR-B-Q
BIERES et VINS
Cigares - Journaux - Liqueurs
175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD, P.Q.



LANIEL & FILS, Enrg.
Horlogers-bijoutiers
23b, rue St-Laurent, Valleyfield
MONTRES "GRUEN"
QUALITE ET PRECISION

Octroi de \$80,000 au "Barrie Memorial Hospital" à Ormstown

Octroi obtenu grâce aux démarches de M. Henri Turcot — Le premier chèque a été remis le 12 mars dernier

On apprenait, cette semaine, que l'hôpital "Barrie Memorial" de Ormstown avait reçu un octroi de \$80,000 grâce aux démarches de M. Henri Turcot, qui exerça le patronage dans les comtés de Châteauguay et de Huntingdon. Cet octroi est payable en versements annuels de \$4,000.

Mardi, le 12 mars dernier, M. Henri Turcot, lui-même, agissant au nom du ministre de la Santé, l'honorable Dr Albini Paquette, a remis aux membres du conseil de direction du Barrie Memorial Hospital le premier chèque au montant de \$4,000. Ces derniers s'étaient réunis en assemblée sous la présidence de M. R. E. Walsh.

Cet octroi de \$80,000 permettra au conseil de direction du Barrie Memorial hospital de prendre leurs dispositions pour bâtir un nouvel hôpital. Toute la population de Ormstown et des paroisses environnantes voit d'un bon oeil la donation d'un tel octroi.

En présentant le chèque, M. Turcot prononça quelques mots disant comment il lui était agréable de présenter un tel montant aux directeurs de cet hôpital. Il rappela que le Gouvernement de Québec

montre toujours un très grand intérêt aux affaires qui regardent la santé publique. Grâce à son assistance financière, plusieurs hôpitaux ont été agrandis et d'autres reconstruits, de dire M. Turcot. Et c'est particulièrement flatteur pour Ormstown de voir toute la sollicitude du Gouvernement de l'Union Nationale envers son hôpital.

En terminant il nota que cet octroi était dû au zèle des membres de ce comité de direction et au dévouement du personnel de l'hôpital pour les malades. Il souhaita le plus grand succès à tous les membres présents au nom de l'Honorable Ministre de la Santé et son nom personnel.

Cuisiniers vs. Embaumeurs en finale

Pour le championnat de la ligue des Chevaliers de Colomb

Les deux équipes victorieuses samedi soir dernier se rencontreront dans deux joutes qui serviront de finale à la ligue des Chevaliers de Colomb. Le total des points de ces deux joutes déterminera du championnat de ce circuit. Ces deux clubs sont, comme tout le monde s'en doutait, les Cuisiniers et les Embaumeurs.

L'Assemblée du conseil annulée

L'assemblée régulière du conseil de ville qui devait avoir lieu hier soir à l'Hôtel-de-Ville, a été annulée pour des raisons que nous n'avons malheureusement pu savoir. Il est tout probable que cette assemblée sera remise à mercredi prochain.

BEAU GESTE



M. HENRI TURCOT, qui représente le gouvernement de l'Union Nationale dans le comté de Huntingdon, remettait un chèque de \$4,000 aux autorités de l'hôpital d'Ormstown mardi soir dernier. Le gouvernement provincial vient d'accorder un octroi de \$80,000 qui sera remis en versements annuels de \$4,000. (Lire à la page...)

Le premier club remporta une victoire assez facile sur les Monuments samedi soir dernier. Par cette défaite, les Monuments sont éliminés. Les Cuisiniers remportèrent la victoire par 6 à 1. Gendron, Do-

(Suite à la page 6)

La Garde Champlain est à faire les préparatifs du grand Congrès des Gardes

Quelques mois seulement nous séparant du Congrès de la Fédération des Gardes Paroissiales du Canada! En effet, cet été la Garde Champlain Ind. Inc., recevra plus de 1000 membres des différentes Gardes du Canada et des Etats-Unis. Nous annoncerons sous peu les dates officielles du Congrès.

Lors de la dernière assemblée du Conseil et de l'Etat-Major, quatre comités ont été formés en vue de préparer cette fête grandiose des

Gardes Paroissiales. Ces quatre comités, Réception, Organisation, Publicité et Finance, sont dirigés par les membres du Conseil et l'Etat-Major de la Garde Champlain, assistés des membres.

Le comité de publicité est à préparer le programme souvenir. Nous publierons sous peu une liste des noms des Gardes de la Fédération Interdiocésaine des Gardes Paroissiales du Canada qui assisteront au Congrès l'été prochain.

C'est avec joie que la population de la région pense à l'arrivée du printemps

On a commencé à entailler les érables à plusieurs endroits — Les groupes s'organisent pour aller au sucre — Il peut encore y avoir du mauvais temps

La température des derniers jours a causé une très grande joie à presque toute la population de la région. En effet la neige a beaucoup diminué et déjà les plus jeunes commencent à penser aux beaux jours du printemps. Les personnes qui ne seront certainement pas fâchées de voir l'hiver terminé ce sont les automobilistes. C'est si peu agréable de voyager en automobile lorsque les chemins sont remplis de neige. En un mot cette venue hâtive du printemps a mis une note de gaieté dans tous les coeurs. Cependant la température peut encore changer et devenir plus froide; on peut certainement avoir des surprises. Voici le temps où il faut faire attention à ne prendre aucun

froid. On est porté à s'habiller plus légèrement et ainsi on prend un refroidissement qui est la cause de graves maladies. Il faut donc continuer à s'habiller assez chaudement même si la température est clémente.

Ce changement de température a en plus grandement aidé l'industrie du sucre d'érable. En plusieurs endroits on a commencé à entailler. Les érablières de la région connaissent une grande activité. On est d'avis qu'il n'y aura pas beaucoup de sucre cette année. La température semble devoir trop s'adoucir. Pour que la sève coule, il faut que les nuits soient froides. Si le temps s'adoncit toujours, ce sera peu favorable pour les sucres.

Lettres aux Chambres de Com. locales

Au sujet du boulevard et du Pont Valleyfield-Coteau

Ces jours derniers Me Albert Lemieux, député du comté de Beauharnois, faisait parvenir une lettre aux Chambres de Commerce de Valleyfield, leur demandant de soumettre une requête à l'adresse de:

1—A l'honorable Talbot demandant le parachèvement du boulevard Châteauguay-Valleyfield. Sur cette question, Me Lemieux demande aussi aux Chambres de Commerce d'obtenir l'adhésion de tous les corps publics de la ville et des municipalités environnantes;

2—Au ministre des Travaux Publics, la construction immédiate du pont Valleyfield-Coteau.

Me Lemieux déclara à notre représentant au début de la semaine qu'il avait eu une entrevue avec l'hon. Roméo Lorrain, mercredi dernier, sur la question du pont Valleyfield-Coteau et que le ministre

Céleri Vert
Pascal, No 48
2 pour 29c

Oranges "Sunkist"
No 288
35c la doz.

Pamplemousses
No 96
4 pour 25c

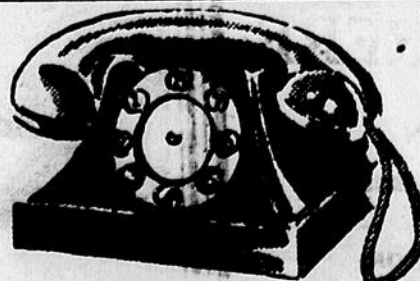
Céleri Blanc
No 96

SPECIAUX
VENDREDI ET SAMEDI

EMILE BEAUCHAMP

FRUITS ET LEGUMES
RESTAURANT
PATISSERIE FRANÇAISE

904



904

22a, rue Jacques-Cartier

Valleyfield, P.Q.

Avec une commande d'une piastre et plus:

Oranges "Sunkist"
No 344
25c la doz.

Laitue Pommée
No 60
2 pour 29c

Citrons
No 360
35c la doz.

Carottes
NOUVELLES

2 paquets pour 19c